

Rezultati volitev za evropski parlament v naših občinah so v skladu z vsedržanimi trendi

Iz Vidna v evropski parlament

Serracchiani izvoljena - Največ glasov za Berlusconijevo stranko - Volilna udeležba 66,36%

A proposito delle elezioni amministrative

Un nuovo inizio per le Liste civiche

L'impressione è che con queste elezioni amministrative si sia chiusa una fase, iniziata con la crisi dei partiti tradizionali, che si stava trascinandolo e consumando da troppo tempo. Ed è ora che si giri pagina.

La stagione delle Liste civiche, tutte politicamente di centro-sinistra, nella Slavia è iniziata tra la fine degli anni '70 e l'inizio degli anni '80 ed è stata molto feconda. Al disimpegno della DC, partito di maggioranza e di governo, che considerava il nostro territorio un bacino di voti "gratis", ma da tenere sotto controllo per la "questione slovena", si è opposta una nuova classe dirigente.

Impegnate a difendere in primo luogo la dignità dei cittadini, il loro diritto garantito dalla Costituzione a pari opportunità e condizioni di vita rispetto ad aree più "fortunate" della regione, insieme al rispetto della tradizione culturale e linguistica slovena, le Liste civiche sono state capaci di attivare le migliori competenze e progettualità locali. Attorno a questo progetto di rinascita si sono coagulate le forze di sinistra e progressiste.

I risultati di quella politica sono sotto gli occhi di tutti: la zona industriale, la politica edilizia, il dinamismo sociale, le attività culturali ed educative slovene che hanno fatto nascere istituzioni importanti come la Scuola bilingue e la scuola di musica della Glasbena matica. Il confronto tra quanto realizzato a S. Pietro al Natisone e S. Leonardo, che storicamente hanno avuto entrambe un ruolo fondamentale per le Valli del Natisone, parla da sé. Ma lo stesso confronto si potrebbe fare per Resia durante la guida del comune di Luigi Paletti e dopo di lui. E lo spopolamento per un po' si è arrestato. (jn)

segue a pagina 5

V devetnajstih občinah v videnski pokrajini, kjer živi tudi slovenska manjšina, na volitvah za evropski parlament do večjih presenečenj ni prišlo. Tako kot na državnih in deželni ravni je najboljši izid doseglo Ljudstvo svobode (PdL), sledili pa sta mu Demokratska stranka in Severna liga. Slabše se je odrezala levica, ki je spet nastopila razdeljena, kar je bilo zanjo ponovno usodno, saj ni dosegla štiriodstotnega volilnega praga. Tudi volilna udeležba, ki je bila v mešanih slovensko italijanskih oziroma furlanskih občinah 66,36-odstotna, je bila v skladu z deželnim in državnim povprečjem: za nekaj več kot poldrugi odstotek je bila višja od tiste v celotni Furlaniji Juljski krajini (rahlo nižja pa od skupne na Videnskem), le za desetinko odstotka pa nižja od udeležbe na državnih ravni.

Med kandidati posameznih list izstopa uspeh Videnčanke Debore Serracchiani (DS), ki je bila tudi izvoljena v evropski parlament (na deželni ravni je prejela celo več glasov kot premier Berlusconi). Dokaj dobro so se odrezali tudi slovenski kandidati Boris Pahor (SSK na listi SVP), Igor Komel (Levica in svoboda) in Igor Kocijančič (SKP - SIK).

beri na strani 5

EVROPSKE VOLITVE			
Rezultati v severovzhodnem volilnem okrožju			
	voti	%	seggi
Popolo della Libertà	1.782.377	28,10	5
Partito Democratico	1.778.447	28,04	4
Italia dei valori	456.649	7,20	1
Lega Nord	1.206.182	19,01	3
UDC	354.218	5,58	1
La Destra-MPA-Pens.-All.centro	42.524	0,67	0
Liberal democratici	7.971	0,12	0
Fiamma tricolore	44.222	0,69	0
Sudtiroler Volkspartei	143.027	2,25	1
Forza nuova	31.477	0,49	0
PRC-Sin. Europeo-PDCI	148.670	2,34	0
Partito comunista lavoratori	47.426	0,74	0
Sinistra e Libertà	134.917	2,12	0
Lista Pannella - Bonino	164.215	2,58	0

Savogna e Stregna al centro-destra

Il passaggio al centro-destra di Savogna e Stregna, la conferma di Manzini e Sibau a S. Pietro e S. Leonardo, la tenuta di Domenis a Pulfero, la scelta di continuità a Grimacco. Questo il quadro emerso, nei sei comuni delle Valli del Natisone, dal voto amministrativo di sabato e domenica.

Iniziando dal comune maggiore per numero di abitanti, S. Pietro al Natisone, va rilevato il consenso alla maggioranza uscente (57,97 per cento), contro la quale si opponeva la Lista civica-La

Fabello ottiene agevolmente il mandato (la lista civica Per Grimacco, che aveva tra le sue fila anche il sindaco uscente Lucio Paolo Canalaz, ha vinto con il 72,53 per cento) lasciando alla lista civica Garmak-Grimacco di Fabio Bonini il 19,05 per cento ed alla lista Forza Grimacco di Walter Qualizza (che non siederà in consiglio



nostra terra che proponeva Simone Bordon.

A S. Leonardo il sindaco uscente Sibau è stato riconfermato con il 43,02 per cento, approfittando dunque del mancato accordo tra le due liste concorrenti. Per la gente con la gente che ha ottenuto il 32,67 per cento dei voti e Insieme per S. Leonardo, che si è fermata al 24,31.

Pulfero ha confermato per la terza volta Piergiorgio Domenis e la sua lista. Una affermazione netta (67,03 per cento) nei confronti dell'avversaria Teresa Dennetta.

Cambio di guardia a Savogna. Dopo dieci anni di amministrazione Cernoia il centro-destra si impone con la lista Innovare con slancio guidata da Marisa Loszach (63,81 per cento).

Sindaco al femminile anche a Grimacco, dove Eliana

comunale) l'8,42 per cento.

Mauro Veneto della lista Sole si soli no! (50,88 per cento) diventa sindaco per soli otto voti di vantaggio su Davide Clodig, che si proponeva con la lista Insieme per Stregna che per tre mandati aveva guidato la maggioranza consiliare con Claudio Garbaz.

Altri dati emersi dalle consultazioni: Prepotto e Taipana confermano i sindaci uscenti (rispettivamente Gerardo Marcolini ed Elio Berra), a Lusevera diventa primo cittadino il vicesindaco uscente Guido Marchiol, a Resia il centro-destra si impone con Sergio Chinese. A Faedis si afferma Cristiano Shaurli, ad Attimis Sandro Rocco, a Nimis Danilo Gervasi.

Confermato infine a Malborghetto Valbruna il sindaco uscente Alessandro Oman.

Dogovor županov Carlantonija in Mencingerja

Čezmejno sodelovanje občin Trbiž in Jesenice

Župan Trbiža Renato Carlantoni in župan Jesenic Tomaž Tom Mencinger sta prejšnji teden slovesno podpisala dogovor o čezmejnem sodelovanju med občinama. Do slovesnega podpisa na

Dva sosednja
župana na
trbiški občini



trbiškem županstvu je prišlo po nekajmesečnih pogovorih in sestankih med upravama in ob ugotovitvi, da obstajajo skupni interesi in možnosti razvoja in sodelovanja. V uvodnem nagovoru sta župana poudarila prijateljske vezi, ki že dalj časa obstajajo in jih bo treba v bodočnosti še poglobiti predvsem na področju pospešenega sodelovanja in skupnih pobud. Možnost za tako dejavnost nudijo in finansirajo tudi programi čezmejnega sodelovanja, ki jih spodbuja Evropska unija. (R.B.)

beri na strani 2

Junji 2009 v Rečanski dolini

KAR JO PIEJE KUKUCA

"Zapuojmo jo na sred vasi"

Mali Garmak, sobota/sabato 20.06 ob/alle 20.00

kulturni program: zbor Rečan, zbor Barski oktet, Beneško gledališče

Pohod "Čez namišljeno črto" iz Livka v Topolove

Topolove, nedelja/domenica 21.06

zjutra pieta maša, ob 14.00 koncert BK evolution

"Kries" Sv. Ivana falò di San Giovanni

torak/martedì 23.06

ob 19.00 uri bomo pokušali vino z zejami (Hlodič_Clodig), ob 21.00 uri paržgemo kries na Lužah (Hostne_Costne)

Špeter - San Pietro al Natisone
četrtek - giovedì, 11.6.2009

ob/alle 18.00 - Beneška galerija
razstava - mostra

Silvana Paletti: Mijar vištov tuov ti obracenin žuvjosti - I mille volti e risvolti della vita - Tisoč obrazov in preobrazb življenja

ob/alle 18.30 - Slovenski kulturni center
predstavitve publikacije - presentazione della pubblicazione

REZIJA NAŠA

srečanje s pesnikoma - incontro con i poeti:
Renato Quaglia in/e Silvana Paletti

Gorska skupnost Ter, Nadiža, Brda izvaja zakon 482

V Špetru in Čenti okenci za Slovence in Furlane

Na sedežu Gorske skupnosti Ter, Nadiža, Brda v Špetru in Čenti delujeta slovensko in furlansko jezikovno okence, tako kot to predvideva državni zakon 482 iz leta 1999 "Predpisi o zaščiti zgodovinskih jezikovnih manjšin".

Občani se bodo lahko okenc posluževali do začetka julija, po že programirani poletni prekinitvi pa bosta spet odprti, ker je Gorska skupnost že obnovila projekt tudi za naslednje leto.

Jezikovna okenca omogočajo državljanom sporazumevanje z javno upravo v zaščitenem jeziku. Zato so inovativni elementi za podporo in promocijo manjšinskih jezikov, posebno slovensčine in furlanščine.

Delo jezikovnega okenca je dvojne narave. Razdeljeno je na front office, kjer gre za neposredni stik z uporabniki, in back office, ki zaobjema vse tiste dejavnosti, ki omogočajo sporazumevanje v zaščitenem jeziku. Uslužbenec okenca skrbi tudi za promocijo jezika na socialnem področju.

Jezikovno okence pa bi lahko imelo pomembno vlogo tudi na turističnem področju, na primer s prevaja-

njem jedilnih listov gostiln ali kmečkih turizmov v zaščitenem jeziku.

Vse to je izšlo iz srečanja med upravitelji jezikovnih okenc občin Gorske skupnosti Ter, Nadiža, Brda v sodelovanju z uslužbencema okenc Gorske skupnosti, dr. Alessandrom Riccatom za furlanski jezik in dr. Igorjem Cernom za slovenski jezik. Prisoten je bil tudi dr. Marco Stolfo, direktor Službe za jezikovne in kulturne iden-



Trbiški in jeseniški župan sklenila dogovor o čezmejnem sodelovanju

s prve strani

Carlantoni in Mencinger sta se dogovorila o oblikovanju in predstavitvi programov, ki bodo vsebovali skupno turistično promocijo tradicije železarske industrije na Jesenicah in Trbižu, spoznavanje sosednje regije s skupno turistično ponudbo, izboljšanje dostopnosti za bolj privlačne gorske predele, izboljšanje medsebojnega poznavanja in sodelovanja tudi na upravnem področju, programe izobraževanja in jezikovnega znanja ter sodelovanje na raziskovalnem področju. Na podlagi teh programov bosta skušala tudi pridobiti sredstva, ki so predvidena za

čezmejno sodelovanje med Slovenijo in Italijo.

Slovenska delegacija si je v popoldanskih urah z velikim zanimanjem ogledala območje smučarskih prog v Žabnicah in se seznanila s turistično ponudbo doline pod Višarjami, obiskala je del rabeljskega rudnika, kjer je v podzemlju prikazano delo v bivšem rudniku in na koncu še tovarno verig v Beli peči, kjer so zaposleni tudi občani Jesenic.

Župana Jesenic so spremljali še podžupan Boris Bregant, ki dobro pozna realnost Kanalske doline, ter vodje oddelkov Jeseniške občine. (R.B.)

Največja podpora v Sloveniji opozicijski SDS

Slovenija je izbrala svojih 7 poslancev, ki jo bodo v naslednji mandatni dobi predstavljali v Evropskem parlamentu. To so: Milan Zver in Romana Jordan Cizelj (SDS), Zoran Thaler in Tanja Fajon (SD), Lojze Peterle (NSi), Jelko Kacin (LDS) in Ivo Vajgl (Zares). V 736-članskem parlamentu bodo sedeli poslanci 27 evropskih držav in sicer v takšnem razmerju: Avstrija (17), Belgija (22), Bolgarija (17), Ciper (6), Češka (22), Danska (13), Estonija (6), Finska (13), Francija (72), Grčija (22), Irska (12), Italija (72), Latvija (8), Litva (12), Luksemburg (6), Madžarska (22), Malta (5), Nemčija (99), Nizozemska (25), Poljska (50), Portugalska (22), Romunija (33), Slovaška (13), Slovenija (7), Švedska (18), Španija (50), Velika Britanija (72).

Največjo podporo volivcev je v Sloveniji zabeležila Janševa SDS, ki je zbrala 26,82% glasov. Sledijo ji Pahorjeva SD z 18,76%, Nova Slovenija (15,77%), LDS (11,49%) in Zares (10,06%). Volilna udeležba je bila 28,02-odstotna, kar je nekoliko manj kot leta 2004, ko je na volišča šlo 28,35% upravičencev.

Volitve v evropski parlament so pokazale nekatere premike volilnega telesa. SDS se je od prejšnjih evropskih volitev nekoliko okrepila, a se je stranki podpora v primerjavi s parlamentarnimi volitvami znižala. Enako velja tudi za SD. Za NSi bi lahko rekli, da je porazenec teh volitev, saj je izgubil enega evropskega poslanca, a je v primerjavi s parlamentarnimi volitvami, ko stranki sploh ni uspelo priti v parlament, rezultat izjemno dober.

Precej podpore v primerjavi z volitvami pred petimi leti je izgubila tudi LDS, njen rezultat pa je skoraj dvakrat boljši kot na državnoborskih volitvah. Prav tako kot NSi je izgubila poslanca v evropskem parlamentu. Zares se prejšnjih volitev v EP ni udeležila, saj



Motiv iz Ljubljane

stranke še ni bilo, v primerjavi s parlamentarnimi volitvami pa je malenkost pridobila. DeSUS je na evropskih volitvah pred štirimi leti nastopil na skupni listi z LDS, podpora stranki pa je v primerjavi z lanskimi volitvami v DZ ostala na približno enaki ravni. SNS na vsakih volitvah doseže okoli 5%, na tokratnih pa je dobila še nekoliko manj podpore, SLS pa se je na volitvah pred petimi leti odrezala precej bolje kot letos.

Če primerjamo izide volitev v razmerju levi in desni pol, pa podatki kažejo, da so pomladne stranke (SDS, NSi in SLS) v primerjavi s koalicijskimi (SD, Zares, LDS in DeSUS) skoraj izenačene. Oba pola imata okoli 47% podpore. S tega vidika je rezultat zanimiv in odprt za različne interpretacije. Največ glasov je v Sloveniji dobila največja opozicijska stranka SDS. SD je sicer poslabšala svoj rezultat, zato pa so ga izboljšale Desus, Zares in izrazito LDS. Razen SDS so opozicijske stranke na teh volitvah skoraj izginile. Pričakovano presenečenje pa je NSi, od zadnjih volitev zunajparlamentarna stranka, ki pa se ji je uspelo znova uvrstiti v evropski parlament. Njen rezultat je sicer slabši kot na evropskih volitvah pred petimi leti, ko je dobila dve poslanski mesti, a nekajkrat boljši kot na lanskimi državnoborskih volitvah. Volilna udeležba je pa bila še slabša od že tako pričakovano slabe. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Z volilnimi izidi je pač tako, da jih vsak tolmači po svoje. To velja tudi za nedavne evropske in upravne volitve, ki jih vsi tolmačijo iz vidika notranje politike in oblastvenih razmerij, nikaikor pa ne iz zornega kota evropskega parlamenta v Bruslju ali Strasbourgu. Tu je neizpodbitno, da je v splošni gospodarski in družbeni krizi napredovala desnica. Kakor nekoč delavcu, ki izgubi službo, ne vzkipi razredni konflikt z gospodarjem, pač pa sovraštvo do tujca ali drugega grešnega kozla. Včasih je to sama Evropa, oziroma zamisel o njeni združitvi.

V Italiji jemljejo izide evropskih volitev kot nekakšno velesondažo javnega mnenja. In tako ugotavljamo, da je

zavezniki.

Berlusconi je zaveznik je Bossi je Severna liga, ki se širi v srednjo Italijo in triumfira v delavskih periferijah. Berlusconi pa ji je že podaril umik iz referendumske kampanje.

Franceschinijevi demokrati imajo uradno za zaveznika samo Di Pietrovo gibanje, ki je kakor Severna liga podvojilo svoje glasove in pridobilo s svojo ostrino veliko glasov na levi. Ta je medtem tragično izgubila, ker ni presegla štiriodstotnega vstopnega praga. Združenim komunistom so zmanjkali glasovi, ki jih je s svojim srpom in kladivom pobral trockist Ferrando, kateremu je podpis za predstavitve liste dal prav Di Pietro evropski poslanec. Druga levičarska lista socialistov, zelenih in pristašev Nikija Vendole, ki so zapustili SKP pred nekaj meseci, prav tako ni dosegla praga in se morda sprašuje, ali se ji ne bi splačalo ponujeni dogovor s Pannellovimi radikali.

Kakorkoli to gledamo, je levica izgubila tekmo zaradi svoje tragične razdvojenosti. Popravnih izpitov pa je sedaj čedalje manj: čez leto dni deželne volitve, nato parlamentarne čez tri leta ali celo prej.

Zanimivo je, kako je negativni izid svobodnjakov komentiral Silvio Berlusconi. V ožjem krogu sodelavcev je navedel tri razloge. Pokesal se je, ker si je zastavil previsok cilj 40% glasov in ga ni dosegel. Pokesal se je, ker ni nasprotoval prodaji Milanovega nogometaša Kakaja, kar naj bi - po njegovem - razburilo navijače. Glavni krivec za poraz pa je... Veronica, ki naj bi proti njemu sprožila obrekovalno kampanjo v zvezi z mladoletnicami.

Kako že pravijo? Vsak si po svoje tolažbo išče.

kratke.si

Incontro storico di Türk e Fischer

Sabato, 6 giugno si è tenuto un incontro storico dei presidenti sloveno ed austriaco su entrambi i lati della galleria del Ljubelj, nelle Karavanke, dove durante la seconda guerra mondiale c'era il campo di concentramento Lacaze, "filiale" di quello di Mauthausen. I presidenti Danilo Türk e Heinz Fischer hanno reso omaggio ai caduti nel parco storico Obtožujem - Io accuso. È stato il primo incontro dei capi di stato dei due paesi in questo luogo della memoria.

La squadra slovena a Bruxelles e Strasburgo

Il dato politico per le elezioni europee in Slovenia è la bassissima affluenza alle urne, appena il 28,02%. Primo partito è democratici (SDS) che hanno ottenuto il 26,89% - due gli eurodeputati Milan Zver e Romana Jordan Cizelj. Seguono a 18,48% i socialdemocratici (SD) con due seggi per Zoran Thaler e Tanja Fajon. Riconfermati Jelko Kacin (LDS 11,49%) e Lojze Peterle (NSi 15,77%). Nella lista Zares (10,06%) eletto Ivo Vajgl.

Il governo si occupa troppo poco della crisi

L'opinione pubblica slovena non è soddisfatta delle misure adottate dal governo di Borut Pahor per fronteggiare la crisi. Ben il 71% ritiene che se ne occupi troppo poco. È quanto emerge dall'indagine condotta per conto del quotidiano Delo. Alla domanda su una misura specifica, l'aiuto alle imprese in crisi, un terzo degli intervistati ha dichiarato che è indispensabile, mentre il 57,3% lo ritiene utile solo se l'azienda è sana.

La Slovenia è in recessione

Nel primo quadrimestre del 2009 il Pil in Slovenia si è ridotto del 6,4%, uno degli indici più alti dell'UE. Nell'ultimo quadrimestre del 2008 il prodotto interno lordo era diminuito dello 0,8%. L'ufficio statale di statistica sottolinea che due riduzioni consecutive del Pil evidenziano un peggioramento della situazione economica rapido ed evidente. In calo all'inizio dell'anno anche l'export (- 21,1%) e l'import (- 22,7%).

Gli adolescenti bevono sempre di più

Il consumo di alcool tra giovani e giovanissimi è in costante crescita. In Slovenia nel 1995 ben l'87% dei quindicenni aveva fatto uso di alcool. Nel 2007 la percentuale era ulteriormente salita al 93% e solo il 7% dei quindicenni non aveva bevuto nemmeno un bicchiere di sostanza alcolica. Quel che è più grave è che cresce la percentuale dei bevitori abituali, uno studente su tre in Slovenia, dove si registra un +5% rispetto alla media europea.

Od 19. do 21. junija bo v Idriji potekal tradicionalni Festival idrijske čipke. To je etnološka, kulturna, izobraževalna, gospodarska in rekreacijska prireditve, ki se bo odvijala na različnih lokacijah. Vse se bo dogajalo v znamenju čipke, priredili so namreč delavnice kekljanja in ustvarjalne delavnice za otroke in odrasle, razstave domačih in tujih čipk ter državno tekmovanje v kekljanju za otroke in odrasle. Ponujali bodo tudi kulinarčne dobrote Idrijčanov in sprostitve ter zabavo z živo glasbo.

Festival se začne v petek, 19. junija, ob 19. uri, z odprtjem razstav čipk, ki jih je osem. Sledila bo ob 21.30 slavnostna otvoritev festivala na Mestnem trgu in nato večerni koncert s skupino Electrix.

V soboto, 20. junija, ob 9. uri, se začne delavnica kekljanja za odrasle v Čipkarški šoli, popoldne od 14. ure naprej bo druženje kekljaric,

V Idriji tudi letos Festival idrijske čipke

Na sporedu tudi državno tekmovanje v kekljanju



v programu pa so med drugim še likovna delavnica za otroke, predstavitev publikacije Od črte do čipke in filma Dušana Moravca Zgodba iz Idrije.

Najbolj pričakovan dogodek pa bo prav gotovo v nedeljo, 21. junija, državno tekmovanje v kekljanju, ki se bo začelo ob 15. uri na Trgu sv. Ahacija.

Med spremljevalnimi pobudami, naj omenimo še v soboto in nedeljo sejem domače obrti in kekljarskih pripomočkov in predstavitev izdelave idrijskih žlikrofov ter pokušina - prodaja vin.

Festivalski dogodki se odvijajo na različnih lokacijah v Idriji

Nov razpis Slovenskega raziskovalnega inštituta

Slovenski raziskovalni inštitut (SLORI) razpisuje nagrade za zaključna univerzitetna dela druge in tretje stopnje, diplome štiri letnih študijskih programov, magistrije in doktore. Prijavijo se lahko kandidati, ki so v akademskem letu 2007/2008 diplomirali/magistrirali/doktorirali na univerzah v Italiji, Sloveniji in drugih državah in ki so v svojih delih obravnavali spodaj navedene teme.

Izmed prejetih prijav bo Znanstveni svet SLORI-ja predlagal Upravnemu odboru kandidate, oziroma diplomska in podiplomska dela, za katere bo sodil, da predstavljajo pomemben ali izviren doprinos k poznavanju slovenske skupnosti v Italiji, njene družbene strukture, funkcije v sklopu njenega naselitvenega in družbenega prostora, njenih razvojnih procesov na družbenem, kulturnem, političnem, gospodarskem, pravnem in izobraževalnem področju, medetničnih odnosov, identitetnih in jezikovnih praks ter komunikacije. Slori bo nagradil do pet diplomskih oziroma magistrskih nalog v višini 1.000 evrov ter do dve doktorski nalogi v višini 2500 evrov. Lahko bo tudi posrbel za objavo del, ki so za to primerna, v posebni zbirki Slorija. Rok oddaje prijavnih dokumentacije je 30. junija. Razglasitev nagradencev za leto 2009 bo na Dnevu raziskovalcev v septembru 2009. Dodatne informacije: trst@slori.it ali na spletni strani www.slori.org

Na prireditvi Glasovi Soče tudi beneški avtorji

Prejšnji konec tedna, in sicer v nedeljo, 7. junija, se je v Trenti začela turneja besed, glasbe, pesmi, jezikov, narečij in podob ob reki "Fare Voci Isonzo Glasovi Soče 2009", ki jo prireja goriško kulturno društvo "Equilibri" pod pokroviteljstvom Pokrajine Gorica in v sodelovanju s Skupino mladih in Občino

Zagraj. Srečanja s poezijo in glasbo lokalnih avtorjev se bodo nadaljevala vse do julija in se bodo zvrstila v različnih krajih z obeh strani meje: v San Mauru 13. junija, na Volarjah 24. junija, zadnji pesniški in glasbeni večer pa bo na sporedu 3. julija v Zagraju.

Na zadnjem sreča-

nju zanimive turneje bo publika v zagrajskem občinskem vrtu lahko spoznala tudi beneško poezijo.

Nastopili bodo namreč tudi avtorji Paolo Tomasetig, Andreina Trusgnach, Claudia Salamant, Luisa Battistig in Marina Cernetig, ki se je sicer udeležila tudi uvodnega večera v Trenti.

Il giornale "Isonzo Soča" compie vent'anni

Compie vent'anni "Isonzo Soča", il "giornale di frontiera" pubblicato a Gorizia, nato nel 1989 per promuovere il dialogo fra le varie culture della città giuliana - italiana, slovena, friulana - e la contigua città slovena di Nova Gorica. Il bimestrale diretto da Dario Stasi svolge perciò una funzione molto preziosa. Il numero che segna il ventennale contiene un allegato che ricostruisce in modo sintetico ma esauriente le complesse e dolorose vicende storiche della città.

Il periodico si concentra sulla

cultura e sulla storia di Gorizia, ma non dimentica le altre città del Friuli-Venezia Giulia (Pordenone, Trieste e Udine) e naturalmente quello che accade nella vicina Slovenia. Il bimestrale dà inoltre ampio spazio ai fumetti di Miriam Bläsich, giovane disegnatrice che cura anche altre parti grafiche del giornale.

In sostanza, "Isonzo Soča" è una lettura utile a tutti coloro che vogliono conoscere una parte d'Italia ricca di fermenti culturali ma spesso trascurata dall'informazione.

Centro studi Podresca, nella valle dello Judrio una piccola 'perla'

Un borgo ristrutturato e tante iniziative legate alla formazione e alla cultura

Settecento metri quadri di interno, accoglienza per una settantina di persone, circa 100 posti ristorante, una sala convegni, un centro di aggregazione giovanile e molto altro. La piccola "perla" nella vallata dello Judrio ha sede a Podresca, un borgo nel comune di Prepotto. A scoprire il luogo ed a farlo diventare quello che è - un centro di ricerca e di iniziative culturali - è stata Silvana Tiani Brunelli. "Podresca è stato un amore a prima vista - dice la presidente del Centro studi che gestisce le attività - per cui assieme a mio



Sopra un gruppo di ragazzi in occasione di un incontro del Centro di aggregazione giovanile, a fianco un'immagine della sede del Centro studi Podresca, sotto la presidente Silvana Tiani Brunelli

Sabato e domenica a Podresca il concorso internazionale di pittura

Visto il successo ottenuto con le edizioni precedenti del concorso internazionale di pittura "Podresca: immagini nell'arte", il Centro Studi Podresca, in collaborazione con l'Accademia Internazionale d'Arte Moderna, propone agli artisti ed al pubblico sabato 13 e domenica 14 giugno presso il Borgo Podresca di Prepotto, la quinta edizione del concorso.

L'evento desidera dare un contributo per valorizzare l'espressione artistica e per promuovere la collaborazione transfrontaliera tra Italia, Slovenia e Croazia.



marito, appena visto il rustico, abbiamo deciso di fare un mutuo e acquistarlo." Oggi il recupero del borgo è sostenuto da contributi della Regione che l'ha riconosciuto come un progetto di interesse regionale, anche se "una parte importante della quota finanziaria deriva dai corsi di studio che organizziamo."

Ma come è nato il Centro studi Podresca e di cosa si occupa? "Io e mio marito avevamo frequentato dei corsi

privati, da qui la proposta dei primi corsi nel campo della psicologia della salute" risponde la Tiani Brunelli.

Oggi il Centro studi, che vanta una costante crescita di presenze alle sue iniziative, oltre ad occuparsi di accoglienza e di aggregazione giovanile (in collaborazione con la Provincia di Udine), organizza percorsi di studio sull'abilità della persona, sull'abilità della relazione con gli altri, sulla relazione di coppia, sull'arte di educare,

quest'ultima esperienza legata all'Associazione Vitae Onlus, che ha sede nel borgo stesso.

L'attività prettamente culturale è indirizzata invece alla pittura, con una ex tempore internazionale, a concerti e alla pubblicazione di libri, tra i quali spicca, accanto a volumi di natura didattica, la testimonianza sulla storia della valle dello Judrio raccolta in 'Di sasso in sasso lo Judrio bisbiglia' di Eleonora Galli. (m.o.)

V Podboniescu, Špietru an Svetem Lienartu so župani Domenis, Manzini an Sibau nazaj uduobli

Po starem, le v Sauodnji an Sriednjem ne

Voliuci so spet zaupali Omanu v Naborjetu an Berri v Tipani, liep rezultat Marchiola v Bardu

GRMEK

Eliana Fabello je nova garmiška županja. Prejela je veliko podpuoro, saj ji je dalo nje glas 203 voliucu (71,99%). Kot kaže bo pejala napri dosedanjo politiko garmiške uprave dosedanjega trikratnega župana Canalaza, ki je ostau v občinskem svetu.

Drugi kandidati za župana Fabio Bonini na listi Garmak - Grimacco je prejeu 56 glasov (19,86%), tretji kandidat Walter Qualizza, ki je paršu od zuna z zunanjimi "pomagači", je prejeu 8,42% an ga ne bo v občinskem konselju. Novi kamunski administratorji so: Daniel Bucovaz (26 preferenc), Stefano Rossi (23), David Iurman (19), Lucio Paolo Canalaz (17), Alessandro Chiabai (14), Alberto Bucovaz (13) an Martina Chiabai (13); Fabio Bonini kot kandidat za župana, Jacopo Trusgnach (9), ki je sigurno najmlajši svetovalec v cieli deželi, Adriano Stulin (8) an Roberto Ruttar (5).



PODBONESEC

Piergiorgio Domenis bo trecji krat župan Podboniesca an tudi telekrat z močno podpuoro, saj je prejeu 437 votu (67,03%). Desnica, ki je šla po kandidata na puosodo v sosednji kamun, je ostala kjer je bila pet liet od tega.

Teresa Dennetta, ki je bila pet liet asesor v Špietre, je zbrala še kiek manj, saj je prejela 214 glasov (32,87 %).

V kamunskem konselju bojo: dosedanji podžupan Mario Cernoia (47 preferenc), Giorgio Guion (43), Gabriele Manzini (36), Ivano Birtig (30), Ardeo Macorig (25), Gianni Franz (22) an Francesca Banchig (21). V opoziciji, blizu Tere-se Dennette, bojo še Sandra Medves (59), Renzo Qualla (23), Pio Antonio Fedrizzi (19) an Pietro Deganutti (17).

Ostu pa je zuna, ker je zbrau premalo preferenc, Mario Domenis, zelo aktiven asesor za kulturo.



SVET LENART

Trecji krat bo šindak v Sv. Lienartu tudi Giuseppe Sibau. An že drugič brez se puno "sfadjat", saj je imeu dva protikandidata, adan je biu zaries, te drugi pa objektivno mu je pomagau.

Sibau je prejeu 349 votu, (43,19%) kar pride reč 7% manj od pet liet od tega.

Paolo Giuseppe Dreossi jih je zbrau 264 (32,67%), Antonio Comugnaro pa 195 (24,13%), glih tarkaj ku na zadnjih volitvah.

V novem kamunskem konselju bojo še Bruno Chiuch (podžupan, 62 prefenc), Teresa Terlicher (34), Ettore Crucil (32), An-



tonio Bracciale (28), Romano Clinaz (27), Martina Marcuzzi (27) an Germana Dornach (24). Biu je izvoljen na listi od Comugnara še Paolo Oviszach (39).

V opoziciji blizu kandidata za šindaka Paola Dreossija bota Stefano Predan (63 preferenc) an Paolo Tomada (32).

ŠPETER

Tiziano Manzini bo drugih pet liet vodu špietarsko kamunsko aministracjon. Pet liet od tega je udoobiu, ker se je levi-center razklu an sta ble dvie liste, sam pa je zbrau 46,6% glasov. Telekrat jih je Manzini prejeu 839 (58,22%). Pravijo, de njemu an njega listi je pomagalo, de nieso vič kandidali ase-sore Dennette, ki je šla v Podboniesac.

Na te drugi strani pa ni pomagalo, da sta se dvie liste spet združile, čeglih brez tega, sevie, bi bla partita zgubjena še priet ko se je začela. Županski kandidat Simone Bordon je prejeu 602 votu (41,78%).

Novi administratorji so: Mariano Zufferli (ki ima rekord preferenc: 160), Aurelio Massera (75), Nicola Sturam (72), Michela Iussa (54), Moreno Moratti (47) an Matteo Strazzolini (38).

An še Giuseppe Marinig (86), Fabrizio Dorbolò (71), Marina Pocovaz (40) an Tatiana Bragalini (39), ki so bili kandidati liste civike.



SOVODNJE

Zadnji krat je zgubila za no peščico votu, samuo pet jih je imiela manj. Telekrat pa je Marisa Loszach udobila an z zaries močno podpuoro. Takuo sada v Nediških dolinah imamo dvie žene za šindaka.

Marisa Loszach je prejela 238 (63,81%) votu, 100 vič. Kandidat liste civike je biu Paolo Cernotta, ki je biu lieta nazaj že v sauodenskem konselju, dosedanji šindak Lorenzo Cernoia po dvieh mandatu je pust, čeglih je ostu v listi an je biu tudi izvoljen. Lista civika je prejela 135 (36,19%) glasov.

V kamunskem konselju bojo sedieli v večini: Davide Medves (26 preferenc), Paolo Cariola (25), Stefano Gosgnach (23), Luca Vacca (20), Renzo Massera (16), Donatella Iuretig (15) an Damiano Dus (14).

V opoziciji s Paolam Cernotta bojo: Germano Cendou (16), Lorenzo Cernoia (16), Božica Črnec (11) an Marino Gosgnach (11).

SREDNJE

V Srednjem je za osem glasov uduobu Mauro Veneto, ki je biu konseljer večine zadnjih pet liet, potle se je premislu. Zbrau je 150 votu (51,37%).

Po treh mandatih je Claudio Garbaz muoru pustit. Dielo njega aministracjona, ki je bila adna od narbuj aktivnih v naših dolinah an je spejala puno pametnih iniciativ, pa je biu parpravjen pejat napri Davide Clodig, ki je biu zadnjih pet liet podžupan. Ker mu nieso mo-



gli drugega, so mu očitali, de je Slovenec an začel s protislovensko polemiko ku 30 al pa 40 liet od tega. An očitno se je splačalo. Davide Clodig je prejeu 142 votu (48,63%).

V novem kamunskem konselju bodo: Augusto Crisetig, ki je že biu šindak (37 preferenc), Gianpaolo Beuzer (17), Romeo Qualizza (15), Dario Predan (13), Stefania Predan (12), Pietro Caucig (11) an Alice Clinaz (11), v opoziciji pa Franco Qualizza (25), Matteo Balus (17), Claudio Garbaz (15) an Adriano Gariup (11).



PRAPOTNO

Gerardo Marcolini uživa veliko zaupanje od svojih kamunjanov. Že trecji krat so ga potardili na miestu župana Prapotnega. Prejeu je 323 glasov, kar pride reč 56,08 odstotku votu.

Kandidat na drugi listi, Prepotto per tutti, je biu Gianni Petrusa, ki jih je zbrau pa 253 (43,92 %).

V kamunski konselj so bili izvoljeni: Gerry Zubiz (21 preferenc), Alberto Niemiz (21), Alessandro Lesizza (17), Claudio Mattaloni (14), Tiziana Iaconcigh (13), Barbara Qualizza (13) an Antonio De Sarno (12), ki so bili izvoljeni na Marcolinovi listi.

V opoziciji bojo Vincenzo Sirch (31), Elena Tomasetig (27), Francesca Macorig (19) an Francesco Iacoletig (18).



BARDO

V Bardu je uduobu kamunske volitve dosedanji podžupan Guido Marchiol z listo Aperti al futuro. Prejeu je 317 glasov in to v odstotkih pride reč 68,03%.

Druga lista, ki je bila posebnost v cieli deželi, saj so se v njej zbrali samuo 20-letniki, je imiela za županskega kandidata Roberta Ceinerja. Zbrau je 149 votu (31,97 %).

Kamunski konseljerji so Igor Cerno (40 preferenc), Dario Molaro (29), Paolo Marchiol (26), Stefano Sgrazzutti (25), Marco Muchino (17), Denis Pascolo (17) an Luca Balzarotti. V opoziciji bojo pa Luigi Pinosa (20), Irene Lovo (17), Donatello Mizza (13) an Erik Pizzamiglio (9).



TIPANA

V tretje gre raduo, pravi naš pregovor. An Elio Berra je biu že trecji krat izbran za tipanskega župana.

Zanj je oddalo svoj glas 263 voliucu, kar je v odstotkih 58,31%.

Na drugi listi je bil kandidat Nicola Ingani, zanj je glasovalo 188 voliucu (41,69%). Novi kamunski možje an žene bojo: Ro-

berto Bassi (31), Carlo Sedola (31), Fabio Michelizza (26), Lara Vazzaz (24), Alan Ciccotti (20), Alex Noacco (19) an Donato Sturma (17).

V opozicijo pa so bili izvoljeni, mimo županskega kandidata Nicola Inganija, še Fausto Fabrino (35), Dante Tomasino (17), Massimo Vazzaz (13) an Fabio Sartori (11).



REZIJA

Sergio Chinese, ustanovitelj društva Tradizione e identità, je nov šindik v Reziji. Prejeu je 401 votu, v procentih je tuole 48,96.

Kandidat leve - sredine, ki je imela v svoji listi ljudi, ki delajo v čirkolih an so socialno aktivni, je biu Nevio Madotto. Prejel je 340 votu (41,51 %). Tretji kandidat Daniele Di Lenardo je prejel 78 votu (9,52%)

V komunski konesj so bili izvoljeni: Pierino Pusca (53), Carmelo Carlo Altomonte (34), Cristina Buttolo (33), Mauro Madotto (33), Sabrina Chinese (28), Franco Siega (28), Flavia Zuzzi (17). V opoziciji kupe z Nevio Madotto bojo še Pamela Pielich (50), Michele Di Floriano (30) an Maurizio Di Lenardo (23).



FOJDA, AHTEN, NEME, NABORJET

Tudi v Naborjetu so se odločili za kontinuiteto an spet zaupali dosedanjemu županu Aleksandru Omanu, ki je s 396 glasov prejeu 56,33% votu. Izvoljeni so bili Delia Carlet (49), Gerard Kandutsch (45), Daniele Zelloth (38), Gianluca Bellina (33), Dario Di Vora (28), Ivano Longhini (21) in Matteo Preschern (18). V opoziciji županski kandidat Alessandro Buzzi, Boris Preschern (55), Alessandro Vuerich (30), Vincenzo Spadera (27 in Alessandro Piusi (26).

Novi obrazi v mešanih slovensko - furlanskih občinah Fojda, Ahten in Neme, a politično je vse ostalo ku prej. V prvih dveh je zmagala levo sredinska koalicija, v Nema desnica. Župan Fuojde je Cristiano Shaurli (na sliki), dosedanji podžupan, ki je prejeu 1119 votu (55,26%). Denis Petrih, ki so ga podpirale 4 liste an med njimi tudi Pdl an Severna liga, se je ustauv pri 44,7%, kar pomeni 906 votu.

Nov župan v Ahtnu je pa Sandro Rocco, kandidat leve sredine, ki je prejel 726 glasov (56,02%). Njegov protikandidat je biu dolgoletni upravitelj Ezio Degano, ki so ga podpirale tri liste desnice, a ni uspeu. Prejeu je 570 votu (43,98%). V Nema je desnosredinskega župana Picogna zamenjal Danilo Gervasi, ki je prejeu 892 glasov (54,56%), kandidat levegacenta Walter Tosolini pa je zbrau 45,44% konsensa, to je 743 glasov.



**EVROPSKE VOLITVE - REZULTATI V NASIH OBCINAH
ELEZIONI EUROPEE - I RISULTATI NEI NOSTRI COMUNI**

OBCINE	POPOLO DELLA LIBERTÀ		PARTITO DEMOCRATICO		ITALIA DEI VALORI		LEGA NORD		UDC		LIBERAL DEMOCRATICI MAIE		FIAMMA TRICOLORE		SUDTIROLER VOLKSPARTEI		FORZA NUOVA		L'AUTONOMIA PENSIONATI		PRC PDCI		PARTITO COMUNISTA DEI LAVOR.		SINISTRA E LIBERTÀ		LISTA PANNELLA BONINO	
	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%
DREKA	24	30,77	23	29,49	1	1,28	10	12,82	8	10,26	0	0	0	0	7	8,97	0	0	0	0	1	1,28	2	2,56	0	0	2	2,56
GRMEK	70	26,02	82	30,48	26	9,67	29	10,78	15	5,58	1	0,37	12	4,46	8	2,97	5	1,86	1	0,37	5	1,86	2	0,74	10	3,72	3	1,12
SREDNJE	86	30,82	65	23,30	17	6,09	48	17,20	19	6,81	1	0,36	4	1,43	6	2,15	1	0,36	7	2,51	4	1,43	2	0,72	6	2,15	13	4,66
SV. LENART	211	27,65	171	22,41	64	8,39	154	20,18	86	11,27	1	0,13	4	0,52	11	1,44	4	0,52	7	0,92	10	1,31	9	1,18	12	1,57	19	2,49
SOVODNJE	103	30,29	80	23,53	19	5,59	70	20,59	29	8,53	0	0	5	1,47	4	1,18	2	0,59	5	1,47	6	1,76	3	0,88	6	1,76	8	2,35
SPETER	437	31,08	334	23,76	104	7,40	256	18,21	97	6,90	4	0,28	15	1,07	24	1,71	13	0,92	14	1,00	21	1,49	13	0,92	31	2,20	43	3,06
PODBONESEC	195	31,35	169	27,17	30	4,82	107	17,20	59	9,49	3	0,84	7	1,13	4	0,64	1	0,16	9	1,45	7	1,13	3	0,48	9	1,45	19	3,05
PRAPOTNO	141	26,50	98	18,42	34	6,39	177	33,27	39	7,33	0	0	6	1,13	2	0,38	6	1,13	9	1,69	5	0,94	2	0,38	5	0,94	8	1,50
TAVORJANA	298	26,87	267	24,08	63	5,68	289	26,06	88	7,94	2	0,18	11	0,99	8	0,72	14	1,26	13	1,17	18	1,62	11	0,99	16	1,44	11	0,99
ČEDAD	1.985	33,19	1.393	23,29	555	9,28	1.052	17,59	416	6,96	5	0,08	57	0,95	17	0,28	39	0,65	71	1,19	112	1,87	29	0,48	71	1,19	179	2,99
AHTEN	353	28,17	291	23,22	50	3,99	313	24,98	102	8,14	3	0,24	15	1,20	5	0,40	17	1,36	14	1,12	20	1,60	15	1,20	20	1,60	35	2,79
FOJDA	581	30,10	470	24,35	108	5,60	397	20,57	144	7,46	1	0,05	21	1,09	7	0,36	24	1,24	38	1,97	42	2,18	12	0,62	24	1,24	61	3,16
NEME	530	32,36	265	16,18	90	5,49	510	31,14	107	6,53	3	0,18	12	0,73	5	0,31	17	1,04	22	1,34	19	1,16	17	1,04	7	0,43	34	2,08
CENTA	1.313	30,62	1.040	24,25	276	6,44	834	19,45	345	8,05	4	0,09	62	1,45	8	0,19	31	0,72	42	0,98	128	2,99	40	0,93	61	1,42	104	2,43
BARDO	120	25,86	132	28,45	22	4,74	101	21,77	33	7,11	0	0	10	2,16	6	1,29	4	0,86	7	1,51	6	1,29	0	0	6	1,29	17	3,66
TIPANA	151	34,47	72	16,44	24	5,48	85	19,41	51	11,64	3	0,68	9	2,05	6	1,37	3	0,68	4	0,91	15	3,42	2	0,46	4	0,91	9	2,05
REZIJA	248	33,29	155	20,81	26	3,49	184	24,70	51	6,85	0	0	8	1,07	4	0,54	6	0,81	16	2,15	13	1,74	11	1,48	11	1,48	12	1,61
NABORJET	242	36,56	103	15,56	19	2,87	176	26,59	41	6,19	1	0,15	7	1,06	28	4,23	2	0,30	11	1,66	6	0,91	4	0,60	5	0,76	17	2,57
TRBIZ	897	42,71	383	18,24	104	4,95	376	17,90	104	4,95	4	0,19	37	1,76	32	1,52	9	0,43	29	1,38	27	1,29	8	0,38	26	1,24	64	3,05

Na evropskih volitvah v mešanih občinah na Videnskem

Severna liga se je močno približala Demokrski stranki

s prve strani
V občinah z Videnskega, kjer ob Italijanih in Furlanih živimo tudi Slovenci, je bilo veljavnih glasov 24.897. Ljudstvo svobode je podprlo kar 8.288 volivcev, kar znaša 33,29% glasov. Stranka premierja Silvia Berlusconi se je najboljšje odrezala na Trbižu, kjer je celo preseгла 42% glasov, najslabše pa v Grmeku, Podutani, Ahtnu, Prapotnem, Tavorjani in Bardu. V omenjenih občinah zanjo ni glasovalo niti 30% volivcev, v Prapotnem, Bardu in Grmeku pa je morala celo prepustiti mesto vodilne stranke Severni ligi oziroma Demokrski stranki.

Po številu prejetih glasov se je na 2. mesto v mešanih občinah uvrstila prav slednja. Zanjo je namreč glasovalo 5.593 volivcev (22,47 odstotkov), kar je vsekakor glede na začetne napovedi

pravzaprav zelo dober rezultat. Glavna opozicijska stranka se je najbolj uveljavila v Bardu in Grmeku, kjer se je izkazala celo za najmočnejšo, v večini občin pa je na drugem mestu, v Nemah, Reziji, Tipani, Naborjetu (tu je dosegla najslabši rezultat), Ahtnu, Tavorjani in Prapotnem pa šele na tretjem.

Izpostaviti pa velja predvsem velik uspeh Severne lige. Njen izid je bil približno dvakrat boljši kot na državni ravni, saj je zanjo glasovalo 20,76% upravičencev (skupno 5.168 glasov). To je omogočilo vladni koaliciji, da skupno preseže 50% glasov.

Liste slovenskih kandidatov Igorja Kocijančiča (SKP - SIK), Igorja Komela (Levica in svoboda) ter Borisa Pahorja (SSK pri Južnotirolski ljudski stranki) so se odrezale slabše, saj nobena ni dosegla niti 2%.

Glede volilne udeležbe lahko povemo, da je bila višja v občinah, kjer so istočasno izbirali tudi novega župana. Najvišja je bila v občini Naborjet - Ovčja vas, kjer se je na volišče odpravilo 84,95% upravičencev. Sledita Ahten in Rezija, kjer je bila udeležba skoraj 80-odstotna, približno tri četr-



Debora Serracchiani

tine upravičencev pa se je udeležilo volitev v Prapotnem, Podutani in Špetru. Vsaj 70-odstotna je bila udeležba še v Fojdi in Sovodnji, drugje pa je bila nekoliko nižja. Najslabše so se tokrat odrezali dreški volivci, saj jih je na volišče šlo le 36,87%.

Kar se tiče kandidatov za

EVROPSKE VOLITVE - Rezultati v sedmih občinah Nediških dolin

	voti	%
Popolo della Libertà	1126	29,97
Partito Democratico	924	24,59
Italia dei valori	261	6,95
Lega Nord	674	17,94
UDC	313	8,33
Liberal Democratici - MAIE	10	0,27
Fiamma tricolore	47	1,25
Sudtiroler Volkspartei	64	1,70
Forza nuova	26	0,69
L'Autonomia - Pensionati	43	1,14
PRC-PDCI	54	1,44
Partito com. dei lavoratori	34	0,91
Sinistra e Libertà	74	1,97
Lista Pannella - Bonino	107	2,85
TOTALE	3.757	100

evropski parlament, je kar 2.924 pristašev Demokrške stranke svoj glas oddalo Debora Serracchiani, ki so jo množično podprli tudi slovenski občani. Igor Kocijančič je v mešanih občinah na Videnskem prejel 38 preferenc, njegova lista pa 465 glasov. Marsikateri volivec ni oddal nobene preference. Podobno velja za listo Levica in svoboda Igorja Komela. Slednjega je podprlo 46,

njegovo listo pa 330 volivcev. Manjša razlika pa je bila med preferencami za Borisa Pahorja (85) in glasovi, ki jih je dobila lista Južnotirolske stranke in Slovenske skupnosti (192). Pahor, ki je bil torej med slovenskimi kandidati najbolj uspešen, le v Fojdi in Prapotnem ni dobil nobene preference, Kocijančiča in Komela pa nihče ni podprl kar v devetih oziroma osmih občinah. (T.G.)

EVROPSKE VOLITVE - Rezultati v Furlaniji-Juljski krajini

	voti	%
Popolo della Libertà	207.443	31,85
Partito Democratico	166.722	25,60
Italia dei valori	47.504	7,29
Lega Nord	113.695	17,46
UDC	41.202	6,33
Liberal Democratici - MAIE	967	0,15
Fiamma tricolore	6.513	1,00
Sudtiroler Volkspartei	4.336	0,66
Forza nuova	3.940	0,60
L'Autonomia - Pensionati	7.891	1,21
PRC-PDCI	16.330	2,51
Partito com. dei lavoratori	4.776	0,73
Sinistra e Libertà	10.705	1,64
Lista Pannella - Bonino	19.313	2,97
TOTALE	651.337	100

Un nuovo inizio per le Liste civiche

segue dalla prima
Negli anni questa spinta è andata indebolendosi, e questo è fisiologico. Ma è anche vero che le liste civiche sono diventate un fenomeno politico su larga scala, spesso trasversali, senza una propria identità al punto che a volte è difficile collocarle politicamente. Hanno cominciato a manifestarsi anche i distinguo, le reticenze e le incoerenze sulla questione slovena, mentre si è andata sfuocando la visione del quadro generale, l'attenzione doverosa ma esclusiva al proprio orticello ha penalizzato il progetto di sviluppo socio-economico e culturale di tutto il territorio.
Ma il vivere giorno per giorno, amministrando l'esistente non può bastare. La sfida che ci troviamo di fronte

per non scomparire è impegnativa, va colta ed il progetto di rinascita rilanciato, consapevoli però che non può riguardare il singolo comune.
Oggi possiamo partire da condizioni molto più favorevoli rispetto a trent'anni fa. La qualità della vita è migliorata, il confine che ci aveva penalizzato è oggi una risorsa che ci eleva ad uno standard europeo, grazie anche alle risorse messe a disposizione dall'Ue, mentre a seguito dei cambiamenti geo-politici non siamo più marginali.
Possiamo contare su leggi di tutela che non solo riconoscono e valorizzano la tradizione culturale e linguistica slovena, ma implicano interventi anche in campo economico.
Disponiamo di una generazione di giovani intellettuali, mai così tanti, pre-

parati, capaci di dialogare in tutte le direzioni con il Friuli, la Slovenia e l'Europa, efficaci nella loro azione e pronti a spendersi per la crescita della nostra comunità e che sono stati in buona parte penalizzati alle ultime elezioni amministrative. Da qui si deve ripartire.
Protagonisti di questo nuovo inizio non possono essere che questi giovani amministratori, che hanno la capacità di elaborare un nuovo progetto di sviluppo per il nostro territorio che, noi crediamo, non può prescindere da un diverso assetto degli enti locali. La frammentazione in tanti comuni piccolissimi e debolissimi ha tra le sue conseguenze più deleterie lo spreco di queste preziose giovani energie. E non ce lo possiamo permettere. (jn)

Alcune immagini dei saggi di chiusura dei corsi organizzati dall'Istituto per l'istruzione slovena in collaborazione con l'Istituto per la cultura slovena

Karate, ples an gledališče: paršu je cajt počitnic

V slovienskem kulturnem centru v Špietre

Polietne počitnice se začenjajo tudi v slovienskem kulturnem centru v Špietre. Seveda, za kar se tiče naših otrok an mladine, ki obiskujejo dejavnosti, ki jih je center organizu za nje v sodelovanju z Zavodom za slovensko izobraževanje. Sodelovala, parpomagala sta tudi Karate Klub iz Kobarida za tečaj karateja, za tečaj plesa pa "plesna šola Urška" iz Nove Gorice.

Puno sta se potrudila tudi Vida Škvor an Marjan Bevk, ki že lieta an lieta nam stojita blizu an dielata kupe z nami za kar se tiče gledališke dejavnosti (attività teatrali).

Se moremo lahko pohvalit, de naši tečaji so imiel uspeh, suces: poštudierita, je bluovič ku 70 med otuok an mladih, ki so jih obiskovali!

Nie malo če pomislimo, de vsi



teli tečaji so v slovienskem jeziku.

Tisti, ki so se trudili za se učit karate, so imiel izpite (esami) v Kobaridu na 30. maja. Le tisti dan otroc an mladi, ki so se učil plesat, so pokazal v Novi Gorici, kupe z drugimi 250 mladimi, ki ho-dejo v plesno šuola Urška, kaj so se navadli vse tele miesce.

V sriedo 27. maja pa, v gledališču Ristori v Čedadu, v okviru Mittelteatra so se predstavili an pokazal, kakuo so se navadli lepuo igrat pa tisti, ki so se učil gledališko dejavnost.

Kupe z njim je bla tudi Beti Cencic, adna čičica iz kobariške osnovne šole.

Mittelteatro, bilancio positivo Trentuno spettacoli, 5 mila spettatori

L'edizione numero quattordici del Mittelteatro dei ragazzi per i ragazzi - organizzato da un Comitato organizzatore formato da

genitori e insegnanti e che coinvolge tutto il personale della scuola media Elvira e Amalia Piccoli, con le collaborazioni di Comune di

Cividale, Associazione Mittelteatro, ERT, Banca di Cividale ed altri enti, ha visto la partecipazione di 21 scuole, 1002 giovani studenti-atto-



ri e 102 insegnanti coordinatori.

Ai 31 spettacoli realizzati durante i sei giorni ha presenziato un pubblico di circa 5 mila spettatori.

"Abbiamo ospitato gruppi provenienti da Villach, in Austria, Budapest in Ungheria e Kobarid in Slovenia, 36 famiglie hanno ospi-

tato 52 ragazzi provenienti dall'estero", fa sapere Andrea Martinis, l'anima della manifestazione.

"Il Mittelteatro - afferma - è stato anche quest'anno un momento di crescita per i nostri alunni, una occasione di incontro tra la scuola e le famiglie, ed ha arricchito di una esperien-

za internazionale il nostro territorio."

I temi affrontati quest'anno sono stati il crollo del muro di Berlino, il 50° anniversario dell'AFDS di Cividale ed il 50° anniversario dalla scomparsa di Vittorio Podrecca con il meraviglioso spettacolo dei suoi Piccoli.

Inštitut za slovensko kulturo an Beneško gledališče vabita: "Napisajta komedijo ali dramo"

Dežela bo podprla projekt Hospice združenja Špacapan

Inštitut za slovensko kulturo an Beneško gledališče razpisujeta

1. KONKORŠ ZA NOVO GLEDALIŠKO DIELO

Konkorš je odpart vsien tistin, ki pišejo po slovensko. Vsak lahko zbere temo in tud, če napisat komedijo al dramo. Tekst muora bit dug narmanj 30 strani. Lahko je tud vič kratkih tekstov. Dielo muora biti napisano po slovensko an muora biti novuo, originalno.

Moralno an pravno so zanj odgovorni avtorji.

Diela bo za jezik an tud za postavitev na oder šacala posebna žirija. Sklep žirije je nepriziven (imiela bo zadnj besedo).

Avtorji dopustijo brezplačno ob-

javo tekstov v časopisih, revijah al na internetu z imenom avtorja.

Prejetih tekstov ne vračamo.

Avtorji morajo soje diela pošjat do 15. JULIJA 2009 na:

Inštitut za slovensko kulturo - via Alpe Adria, 67/b 22049 Špietar/San Pietro al Natisono
al na mail: isk.benecija@yahoo.it

Nagrajevanje bo na Dnevu emigranta 6.1.2010 v gledališču Ristori v Ceadadu.

Najboljše delo dobi nagrado 500,00 eurov, ki jih podeli Beneško gledališče.

Adno dielo bo zbrano an postavljeno na oder za Dan emigranta 2010, ostale pa bo lahko Beneško gledališče nucalo še za druge postavitve.

Vsi avtorji bojo prejeli potrdilo o udeležbi. Režiser ima pravico prirediti tekst za scenske potrebe.

Za postavitev diela na oder poskarbi Beneško gledališče.

V zvezi z zakonom št. 675/99 s spremembami in dopolnili, avtorji pustijo, de se njih podatki dajo tud drugim ljudem samuo an saldu v zvezi s konkuršam an tud, de se nucajo njih osebni podatki za informiranje o novostih in o inicijativah, ki bodo parpravljene v sodelovanju z drugimi ustanovami (tudi iz tujine).

Avtorji imajo pravico zaprositi Inštitut za slovensko kulturo kadar čejo, naj popravi ali zbrise njih podatke. Vsak avtor, ko pošja svoje dielo, avtomatično sprejeme pravila telega razpisa.

Deželna uprava Furlanije Julijske krajine bo podprla uresničenje projekta Hospice v Vidnu, ki bo nastal na območju bivše kasarne Piave zraven bolnišnice Gervasutta in bo sprejemal v goste rakaste bolnike ter njihove najbližje.

O tem je na sobotnem posvetu prostovoljnega združenja "Mirko Špacapan - Amore per sempre", cilj kateratega je širjenje kulture blažilnega zdravljenja za tovrstne neozdravljive bolnike, spregovoril deželni odbornik za zdravstvo Vladimir Kosic. Na posvetu sta o pozitivnih izkušnjah središč Hospic, ki delujeta v naši deželi ("Via di Natale" iz Avia-

na in tistega, ki deluje v sklopu Onkološkega oddelka videnske bolnišnice), spregovorila zdravnik Simon Spazzapan in Giampiero Fasola. Obema strukturama uspeva olajšati bolečine in izboljšati kakovost življenja rakasto obolelih. Zdravnica Manuela Quaranta Špacapan je v svojem posegu izpostavila, da morajo onkologi in drugo zdravstveno osebje v odnosu z bolnikom vzpostaviti odnos, ki naj temelji na razpoložljivosti, poslušanju in še predvsem ljubezni. Vsakemu bolniku bi še predvsem v končni fazi življenja morali zagotoviti, da preživi te trenutke čim bolj vedro, so poudarili.

Val Resia, cresce il numero di visitatori

Il mese di maggio è il mese ideale per le gite e le escursioni. Anche in Val Resia da molti anni ormai arriva un discreto numero di visitatori. Si tratta soprattutto di gruppi provenienti dalla Slovenia e di gruppi di scolaresche provenienti per lo più dal Friuli.

Il numero dei visitatori, soprattutto dalla Slovenia, aumenta costantemente come cresce anche il numero di coloro che decidono di visitare il Parco e, negli ultimi anni, di effettuare il percorso circolare "Ta lipa pot".

Quest'anno sono giunti anche visitatori dalla vicina Carinzia sia singoli che organizzati in gruppo. Da alcuni anni arrivano anche dal Veneto.

Diversi i motivi di attrazione: la natura per le scolaresche del Friuli, gli aspetti gastronomici e folkloristici per quelli dal Ve-



neto, lingua e cultura per i gruppi provenienti dalla Slovenia.

E proprio su questo ultimo aspetto il Circolo culturale resiano "Rozajanski Dum" ha organizzato nel mese di settembre dello scorso anno, in collaborazione con la Regione Friuli Venezia Giulia, un convegno - primo nel suo genere nella nostra regione - sul tema "Lingue e Turismo. Le varianti locali delle lingue minoritarie come elementi di richiamo turistico".

A tale incontro hanno preso parte anche esponenti della minoranza tedesca della nostra regione, di quella friulana, di quella greca di Calabria e di quella albanese della Basilicata.

Nei prossimi mesi il circolo "Rozajanski Dum" pubblicherà gli atti di questo importante convegno che potranno offrire interessanti spunti, idee e riflessioni a coloro che si occupano o si vorrebbero occupare di questo settore.

Luigia Negro

Mednarodni festival kitare Kras je nastal junija leta 1998 po zamisli tedanjega vodje programov Kosovelovega doma Aleksandra Peršolje in tržaškega kitarista Marka Ferija, ki je na osnovi lastnih formativnih izkušenj, ustvaril za mlade kitariste oazo študija, konfrontacije, izpopolnjevanja in doživljanja umetnosti v stiku z znamenitimi predstavniki sodobne glasbene scene v mednarodnem merilu.

Enajsta izvedba festivala se bo pričela 15. junija v duhu mednarodnega pečata, ki se ne zrcali le v izbiri protagonistov koncertnega dela, temveč v mreži sodelovanj organizatorjev in podpornikov; poleg ekipe društva Festival Kras, ki jo koordinira umetniški vodja Marko Feri, sooblikujejo festival tudi Glasbena matica - Trst in Turistično društvo Škocjan ter še druga, sodelujoča društva, radijske postaje in posamezni sponzorji.

Novost letošnje izvedbe bo širitev festivala na širši, čezmejni teritorij, saj se bo veterica koncertnih dogodkov odvijala med Škocjanom, Gorico in Trstom (na Opčinah in Kontovelu). Od 15. do 20. junija bodo festivalske večere oblikovali uveljavljeni umetniki in vzhajajoče zvezde in ponudba bo res zadovoljila vse okuse.

Mednarodni festival kitare Kras se bo letos odvijal tudi čez mejo

Od 15. do 20. junija devet koncertov med Škocjanom, Gorico in Trstom

Otvoritev bo zaupana kitaristu Zoranu Aniču, enemu od ustanoviteljev Društva kitaristov Srbije; naslednji dan v dvorani Pokrajinskega muzeja v Gorici bo nastopil duo François Laurent-Stefano Palamidessi (Švica-Italija) z zanimivim glasbenim potovanjem na "360°", ki bo segalo od swinga do neapeljske popevke. Američan Mitch Wexler, ustanovitelj društva Forth Worth Guitar Guild v Texasu, bo delil svoj koncertni večer v sugestivnem okviru cerkvice v Škocjanu z ne navadnim duom, ki ga sestavljata kitarist Žarko Ignjatović in violončelist Nebojša Bugarski (Srbija-Slovenija). 18. junija bo stopila na oder revelacija zadnjih let, mlad, a že uveljavljen slovenski talent Mak Grgič, ki žanje izredne uspehe po vsem svetu. V nadaljevanju večera bo publika lahko prisluhnila tudi ameriškemu duu, v katerem igra dva priznana glasbenika, dobitnika prestižnih nagrad za umetniške dosežke: kitarist Jim Piorkowski in flavtistka Susan Royal.

V petek, 19. junija bo na vrsti koncert ženske vokalne



Slovenski talent
Mak Grgič

zaključil z izrednim gostom, makedonskim kitaristom Vlatkom Stefanovskijem. Ustanovitelj skupine Leb i Sol in danes mednarodno uveljavljeni solist kot tudi avtor glasbe za film, gledališče in balet, bo nastopil na kontovelskem trgu.

Vzporedno s koncerti se bo razvijala tudi pedagoška nit festivala z tečajji visoke stopnje in zelo uspešnim, najnovejšim tečajem za začetnike Easy guitar, v katerem Dario Viviani in njegovi sodelavci uvajajo mlade kitariste v svet glasbe in v osnove angleškega jezika. Njegovi učenci bodo oblikovali svoj ustvarjalni, zaključni nastop v petek, 19. junija, ob 17.30, na terasi cerkve v Škocjanu, medtem ko bodo bolj izkušeni kitaristi 6. Masterclassa nastopili v soboto ob 18.30.

Vsi dogodki imajo prost vstop. Podrobne informacije na spletni strani www.festivalkras.com.

Harmonikarski orkester domenica a Cividale

"Giardini e corti in musica" è il titolo della rassegna di concerti organizzata dalla Pro loco di Cividale nella cittadina ducale per il mese di giugno.

La rassegna musicale è iniziata domenica 7 con il concerto, in Foro Giulio Cesare, delle Crunchy Candies, sestetto composto da una sezione ritmica di chitarra-contrabbasso-batteria che vede come protagonista indiscusse le tre voci femminili di Mario, Claire e Juli.

Domenica 14 giugno, alle 17, l'Harmonikarski orkester della Glasbena matica di S. Pietro al Natisono, diretta dal maestro Aleksander Ipavec, si esibirà nel Giardino Cudicio, in Borgo di Ponte.

Ad accompagnare l'orchestra, una delle realtà musicali più interessanti della nostra regione, saranno i solisti Paola Chiabudini (pianoforte), Matej Spacapan (tromba) e Franko Reja (chitarra).

La Barbariga Funky Band sarà protagonista domenica 21 giugno, alle 17, in piazza Paolo Diacono.

La band propone un repertorio ricercato, difficile da suonare anche per i musicisti originali, improntato sullo stile funky della metà degli anni '70 e fa particolare riferimento al grande Steve Wonder, ma non solo.

La rassegna si concluderà domenica 28 giugno, alle 17: nei giardini pubblici di via Marconi si esibiranno Lorena Favot con il Rudy Fantin Trio.

Lorena Favot, una delle voci più interessanti e creative del panorama italiano unita alla bravura di tre accompagnatori di eccezione, il pianista Rudy Fantin, il contrabbassista Alessandro Turchet e il batterista Luca Colussi, condurranno l'ascoltatore nell'universo delle canzoni italiane utilizzando il linguaggio comune del jazz.

L'ingresso ai concerti è libero.



Tri momenti od predstave Beneškega gledališča na Kambreškem

Sedmi kulturni dnevi pod Globočakom

Dober program, slava ura

Program je bil dober, zanimiv an bogat, saj so se srečali an pokazali vsak svoje delo kulturni an turistični delavci iz vsega prostora blizu meje, od Trsta do Režije. Organizatorji v turističnem an rekreacijskem društvu Globočak s svojo dinamično predsednico Jožico Strgar na čelu so se puno potrudili, da bo vse dobro teklo na 7. kulturnih dnevih pod Globočakom. An takuo je tudi bilo.

Pa daž an vietar so malo-manj vse vederbali še posebno zatuo, ker so se ljudje buj tiščali doma an je bluo manj obiska od tistega, ki bi ga prireditve zaslužile.

Kulturni dnevi so se začeli v soboto, 6. junija, zvečer pred domom veteranov vojne pod šotorom. Nebuo je bluo čarno, oblačno, vietar je gulu an se zaganju v tel "kulturni dom" iz platna. Notar pa, mimo vsega, je bluo intimno, toplo. To parvo sta Lucia Trusgnach an Iole Namor predstavili lie-tošnji Trinkov koledar, dvojezični zbornik "Paskval Gujon očak v Matajurja", ki je paršu na dan aprila lietosa za 100-letnico rojstva beneškega Čedermaca na skupno iniciativo časopisov Novi Matajur an Dom, kulturnega društva Ivan Trinko an Fundacije Poti miru iz Kobarida an še knjigo "Mi smo tu", ki jo je izdal Inštitut za slovensko kulturo, v njej pa je z besiedo an fotografijo prikazana slovenska manjšina v videnski pokrajini.

Publikacije so se rodile iz sodelovanja med Slovenci iz obeh strani meje an iz želje se buj od blizu spoznat an kupe dielat za kulturno an ekonomsko rast, za podriet tisto mejo med nami, ki še le stoji zaradi zgodovine, burokracije an drugih aparatov, ki so nimar na diele pa



tudi zaradi strahu an neznanja. An kulturna integracija, ki z življenjem bogati oba prostora, je tudi namien Kulturnih dnevov pod Globočakom.

Protagonisti sobotnega večera pa so bili igrauci Beneškega gledališča (Anna Bernich, Marina Cernetig, Manuela Cicigoi an Gianni Trusgnach), ki so predstavili igro Kozja koža italijanskega avtorja Uga Bettija v priredbi Marine Cernetig an režiji Marjana Bevka. Po premieri za letošnji 8. marec v Špietru, tel na Kambreškem je bil parvi nastop an so bili zaries dobri. Publiko je pa seveda prevzela tudi zgodba od treh žen, ki žive na samem an v samoti med kozami, dokjer se na parkaže v njih hišo mlad mož, ki zmote an zapeje vse tri, na koncu pa za tuole draguo plača.

V nediejo je bila v programu etno tržnica, na kateri so sodelovali Kraševci, Benečani, Rezijani an seveda domačini, ki so ponujali vsake sorte dobruot an zanimivosti, pa tudi spomine na stare cajte an njih okus, ku recimo kafe s komarčam, ki so ga ponujale domačinke... Vse se je začelo pa zjutra na pokopališču, v britofu v Ročinju, kjer je podkopen Rezijan Dominik.

Popudan pa je bluo obupno slabo vreme, tržnica an koncert Treh prašičkov sta bila v domu an pod šotorom,

lil pa se je takuo močan daž, da se ljudje niso mogli premikati iz doma v šotor an nazaj. Škoda, velika škoda za organizatorje, saj njih velik trud ni bil poplačan. Utrdili pa so se solidarnost an prijateljske vezi med nami.



Oblast, morala in etika

Moč oblasti, ki se rodi v človeku kot nevihta v vročini, je od nekaj v prikitem ali odkitem sporu z etiko in moralo. Na vprašanje, kaj je prav in kaj ni, ima oblast, in z njo tisti, ki jo izvaja, pogostokrat odgovore, ki niso ne moralni in ne etični, ampak funkcionalni: tudi sami oblasti.

Starodavni epi, kot so Iliada in Odiseja pa tudi Ep o Gilgamešu in drugi, nam še danes govorijo o tem, kako je moč muhasta in kako lahko združena s strastjo povzroči tragedije zaradi vzrokov, ki niso sorazmerni s posledicami. Če navadnemu človeku prijatelj vzame ženo ali ljubico, lahko pride do medosebnega obračunavanja, ki se zaključi v ozkem krogu. Zaradi Helene je izbruhnila desetletna Trojanška vojna z mrtvimi, s trpljenjem, sovraštvom in s prevaro. Še bogovi so se vmešali v zadeve.

V Antigoni je Sofokles zoperstavil moč države in torej državne razloge, ki so trčili ob naravni zakon, da sestra pokoplje mrtvega brata, neglede na to, kako se je vedel do države. Trčili sta dve etiki in dve morali, predvsem pa naravno pravo in to, kar Italijani imenujejo "ragione di stato". Umetnost je prepojena s pripovedmi o konfliktu med oblastjo, ki ni vedno racionalna, predvsem pa ne etična in moralna, ter človekovo plemenitostjo in dostojanstvom. Oblast lahko v svoji amoralnosti ponižuje.

Machiavelli je svojega Princa pisal z bolečino. Opisal je tehniko oblasti, a uvo-

doma dal vedeti, da se z njo ne strinja. Shakespeare je postavljaj oblast na rob norosti, nekam v človeško divjino, ki ni obvladljiva. Skratka, oblast ali volja po moči teži k preseganju mej, pravil etike in morale.

Zaradi tega si je človeški rod, ki ga ne urejajo samo instinkti, ampak svobodna volja in razum, ki sta zmožna najbolj nerazumnih dejanj, postavil, zapisal in skušal uveljavljati določene zapovedi in zakone. Mojzesovi kamniti tabli z desetimi zapovedmi še vedno urejajo pomemben del našega družbenega in osebnega življenja ter pomenijo široko sprejet družbeni etos. Tako je v bistvu zgodovina človeštva prežeta s slo po brezmejni oblasti in potrebo po zakonih, ki omenjeno strast omejijo, jo uredijo in ji dajo pravila. V tem smislu so zakoni pomembnejši od politične družbene ureditve. Demokracije si na primer ne moremo zamišljati brez pravne države. Skušnjava po moči brez pravil in omejitev pa ni

nikoli umrla. Ponekod se uveljavlja bolj, drugje manj. Lahko torej zapišemo, da je Italija država, kjer ima oblast brez pravil kar dobre možnosti za uspeh.

Čeprav se italijanski nacionalni ponos večkrat sklicuje na Rim in na njegovo pravno ureditev, je v Italiji nadpovprečno razširjena nezakonitost. V državi, ki gosti rimskokatoliško cerkev, je oblast pogostokrat prekipejala in postala rušilna. Pomislimo na fašizem, na mafije in na vrsto pojavov, kjer se moč združuje z nehumanim, nezakonitim, neetičnim in nemoralnim početjem. Glede tega niso vse države in narodi enaki. Iskati vzroke lahko postane banalno, vendar so tudi današnji izrazi politike, gospodarstva in moči takšni, da pri drugih vzbujajo začudenje in odpor. Sam premier ni najbolj občutljiv na meje in rade volje preskoči plot spodobnosti. To pa enostavno pomeni, da državljanji ne smejo povsem izgubiti občutka za etiko, moralno in posledično za zakonitost.

Če postanejo tudi ti regulatorji življenja in oblasti malo pomembni, potem se družbi resnično odpirajo zelo različne in tudi avtoritarne poti. Ker je Italija to preizkusila, bi morala biti cepljena proti pojavu. Žal je del svoje zgodovine odpravila nekam ležerno: kot pe-smico ljubici v mesečini.

Migrazione: paura, rifiuto e accoglienza con don Di Piazza

Giovedì 11 giugno, alle ore 20.45 presso la sala conferenze della Società Operaia - Piazza Foro Giulio Cesare - nell'ambito delle iniziative "incontriamoci, conosciamoci e parliamoci di..." il circolo del PD di Cividale organizza un incontro pubblico dal titolo "Migrazione: paure, rifiuti, culture e politiche di accoglienza".

Interverranno don Pierluigi Di Piazza, responsabile del Centro Balducci di Zugliano e Guglielmo Pitzalis, responsabile del servizio Medicina Sociale dell'Azienda per i Servizi Sanitari n°4 Medio Friuli.

Canti popolari sloveni in Friuli Beneškoslovenske ljudske pesmi

- 8 -

Dei canti popolari raccolti sul nostro territorio Renata Steccati tenne una relazione al secondo Congresso del "Comitato nazionale delle tradizioni popolari" tenutosi a Udine nel settembre del 1931.

Dal suo contributo "Sulla poesia popolare in Friuli", pubblicato sulla rivista "Ce fastu?" (VIII, 1932, p. 228) della Società Filologica friulana "G. I. Ascoli", riportiamo il canto "Donna lombarda" che per noi ha tradotto Bruna Balloch.

Zaki me nimaš rada ti?
Zaki jest 'mam moža.
Jest te čem naučit,
kako maš tujga moža ubit.
Maš jet ti u vrt tujga oče
in maš ujet anga madrasa
in ga pust u karatel.
K'd'r' pride tuj mož,
mu maš dat to vino.
Ona mu je djala: Jest se bojim.
T'ga bom pa ujeu jest.
An je šeu an ga je ujeu
an ga spustu u karatel.
Njen mož je pršu
potan an trudan an je d'jau:
Dej mi an ot vina.

Ona mu je dala in on je vidu,
k'je b'lo motjeno.
On je vzeu spadu pa je d'jau:
žena Lombarda, popij ti!
Potem je d'jala:
Kako ga 'mam popit,
k' nistem žejna.
Popij ga,
če ne te ubijem.
An ga je popila
an je umrla.

(Perché non mi ami? / Perché ho marito.
/ Ti voglio insegnare / come uccidere tuo marito.
/ Devi andare là, nell'orto di tuo padre / e devi catturare un serpente / e liberarlo nella botte.
/ Quando tuo marito tornerà / devi versargli quel vino.
/ Gli ha risposto: Io ho paura.
/ Allora, te lo catturerò io. / E' andato, l'ha catturato / e l'ha liberato nella botte.
/ Suo marito è tornato / sudato e stanco e ha detto:
/ Dammi un goccio di vino. / Glielo ha dato e lui ha visto / che era torbido.
/ Ha preso la spada e ha detto: / donna Lombarda, bevil tu!
/ Allora lei ha risposto: / Come posso berlo / se non ho sete. / Bevil, / altrimenti ti uccido.
/ Così lo ha bevuto / ed è morta.

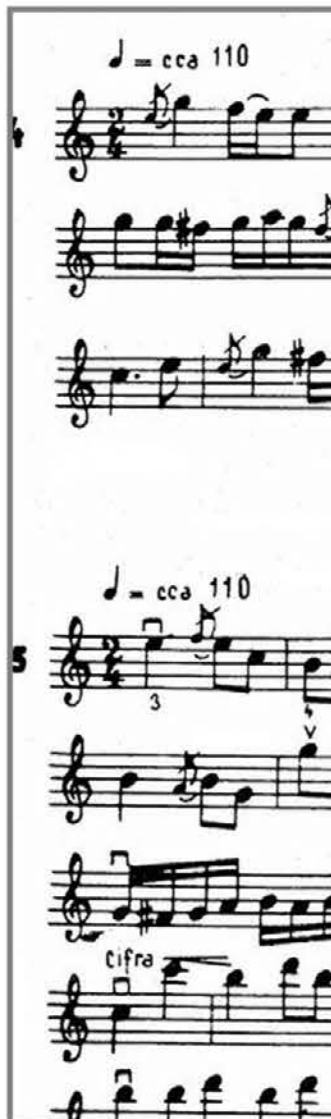
(fine)

"La maestra Steccati e il prof. Matičetov", Bruna Balloch, pubblicato su Mlada lipa, 10

Gledališče gre na Livek

Beneško gledališče bo z igro "Kožja koža" v nedeljo, 14. junija, ob 20. uri, nastopilo na Livku, kjer je zelo priljubljeno in kamor gre pravzaprav vsako leto.

S tem delom se bo predstavilo še 26. junija zvečer v Drežinci in 28. junija na gledališkem festivalu v Mavhinjah.



Še ankrat tek parjateljstva iz Sužida do Nokule

Je že sedmi krat, ki so organiziral tako lepo priridev: se lieta od adne vasi v Sloveniji do druge v Benečiji, nazaj pa se vsak varne takuo, ki želi. Kar človek hitro zastope, pa je tuole: de tel tek je zlo všč skupini prijatelju z adne an druge strani konfina, meje. Za srečo seda tista meja, tist konfin, je napisan samuo v katastu an za jo prehodit nie vič tistih

težav, ki so ble do malo liet od tega.

Varnimo se pa na tek prijateljstva. Štart je biu v soboto, 23. maja, ob 9. uri v vasi Sužid, blizu Kobarida. Pot za preletat je duga 18 km an iz Sužida gre do Robiča, natuo do Štupce an Loga. V Logu se zavije na te pravo roko, an ob Nediži se gre skuoze Ščiglo, Laze, Tarčet, Kras, Bijačo an se na koncu pride v Nokulo. Je zlo lepuo teč po

teli ciesti, saj si ob Nediži an le grede videš lepe, tipične beneške vasice.

Naše tekače, bluo jih je 20, kar so paršli v Nokulo, jih je čakala dobra paštašuta an ker so se bi vsi lepuo spotil... kaj je bluo lieušega, ku se ohladit v bistri an frišni Nediži, ki blizu vasi teče?

Je biu pru liep dan, ki je paršu h koncu takuo, ki se je biu začeu: v prijateljskem vzdušju.



Slika nie te narlieuših, pa vam povemo, de med telimi tekači jih je an part tudi iz Nediških dolin, predvsem od Planinske družine Benečije

Cinquant'anni possono essere tanti o pochi: per un uomo sono tanti, per un albero secolare pochi, per una sorgente la cui evoluzione è dovuta alle mutazioni geologiche della crosta terrestre, sono pochissimi. E chi se non essa che da epoca preistorica è sempre scaturita nello stesso luogo può essere miglior testimone del cambiamento dei tempi?

Vicino a Cividale del Friuli, sulla collina chiamata Monte dei Bovi, a nord di Sanguarzo, sopra l'abitato di Guspergo, ci sono due sorgenti a breve distanza una dall'altra: una viene chia-

Al lavoro un gruppo di amici di Sanguarzo

Insieme per il recupero di una nostra ricchezza: le sorgenti

mata Fontana di Grop, dal nome del proprietario del sito, o anche Fontana Lamia (fontana insipida). L'acqua di questa sorgente era rinomata in quanto leggera e di facile digeribilità. A qualche centinaio di metri, un po' più in alto, sgorga direttamente dalla roccia, formando una pozza, un'altra, chiamata Fontana di Ghender, la cui

acqua è dura e di difficile digeribilità, infatti nel ruscello che ne consegue si notano abbondanti depositi calcarei.

All'acqua di queste sorgenti si sono sempre abbeverati gli animali selvatici ed anche le mandrie di bovini che pascolavano nei dintorni e che hanno dato il nome alla collina. Probabilmente

queste acque hanno dato ristoro ai nobili del castello di Urusbergo durante le loro passeggiate o le loro battute di caccia nelle vicinanze. Hanno dissetato i contadini che lavoravano sulla montagna per il taglio della legna d'inverno, la pulizia dalle foglie in primavera, la fienagione d'estate e la raccolta delle castagne d'autunno.



Flavio Cicuttini, Mario Liberale, Silvano Snidero, Franco Luis, Pierino Narduzzi e Marino Coszach (da sinistra) soddisfatti del lavoro compiuto! Marino è originario di Stregna, e precisamente di Presserie, della famiglia Poličnjakova. La riscoperta, la pulizia delle sorgenti è una cosa che gli sta molto a cuore e intende continuare a portare avanti il lavoro iniziato con gli amici di Sanguarzo

Nei pomeriggi d'estate alla Fontana Lamia c'era la coda di donne e bambini con fiaschi e bottiglioni in attesa del turno per attingere l'acqua che lentamente scorreva lungo la grondaia ricavata da un pezzo di cortecchia di castagno, per poi portarla ai falciatori assetati dal faticoso lavoro nella calura estiva.

Da mezzo secolo ai giorni nostri il sistema di vita è profondamente cambiato: quasi nessuno va a lavorare sulla collina e i terreni sono abbandonati e incolti, la gente beve acqua minerale imbottigliata in contenitori di plastica e i giovani non sanno neppure dove si tro-

vano le sorgenti. Qualche anno fa una frana aveva coperto la Fontana Lamia ed era praticamente impossibile attingere l'acqua.

Domenica 3 maggio alcuni "giovani dai capelli grigi" di Sanguarzo, amanti degli usi e delle tradizioni, con pale e picconi hanno risistemato la sorgente mettendo, come una volta, la cortecchia di castagno per attingere l'acqua.

Dopo, per festeggiare l'evento, hanno cucinato e mangiato una buona grigliata bevendo l'acqua, ma anche del buon vino!

L'acqua della Fontana Lamia è buona, ma il vino è più sapido!

Prima comunione a San Pietro per quindici bambini

Notizie relative al Modello Red 2009

Il Patronato INAC di Cividale del Friuli informa che i pensionati devono comunicare entro il prossimo 30 giugno 2009 i redditi relativi all'anno 2008 altrimenti si vedranno sospesa, a partire dal mese di ottobre 2009, quella parte di pensione o prestazione legata al livello reddituale.

Il mancato rispetto del termine dà luogo ad un sollecito e se questo dopo 30 giorni resta senza risposta, l'Ente (INPS, INPDAP, ENPALS ecc.) provvede a sospendere la prestazione (pensione) collegata al reddito. La comunicazione va presentata anche se l'unico reddito percepito è quello della pensione.

Si ricorda che anche quest'anno il Patronato INAC di Cividale del Friuli in via Manzoni 31, dal martedì al sabato dalle ore 8.00 alle ore 12.00, è pronto a fornire gratuitamente tutta l'assistenza del caso per tutti i pensionati che hanno ricevuto dall'INPS e/o dall'INPDAP il Modello RED.

Il 10 maggio per un gruppo di quindici bambini della comunità di San Pietro al Natisono è stato un giorno davvero importante, anzi, oseremmo dire speciale, perché hanno ricevuto da don Mario uno dei sacramenti principali per chi è cristiano, l'Eucarestia.

Sono un gruppo molto vivace, ma agli occhi di tutta la comunità sono apparsi come degli angioletti. Segno che gli insegnamenti della famiglia, di don Mario e delle catechiste è entrato nei loro cuori e a far parte della loro vita!

Che questo giorno tanto importante per i nostri bambini non rimanga solo un lontano ricordo, ma sia l'inizio di un lungo cammino di fede basato sul rispetto per se stessi e per il loro prossimo, sull'umiltà, la pace, l'amore per il prossimo. Se lo augurano i genitori, le catechiste ed il parroco don Mario.



Sono stati ben trecento i ragazzi impegnati nelle competizioni di calcio, mountain-bike e Triathlon orienteering

A S. Leonardo davvero una Festa dello sport

Settanta i concorrenti nel trofeo Junior bike - Scarsa affluenza di pubblico, assente l'amministrazione comunale

Arricchita da altre due competizioni, oltre al calcio, la "Festa dello sport - Sport senza confini" di S. Leonardo ha avuto un buon successo: 300 ragazzi impegnati tra calcio, mountain-bike, triathlon orienteering.

Scarsa la presenza di pubblico, a parte i genitori dei ragazzi, come pure nulla era la rappresentanza comunale. Forse perché non hanno figli che vanno a cavallo, o in bici, o che giocano a calcio e non praticano il podismo... Comunque questo non giustifica l'assenza.

Malgrado ciò il tempo è stato clemente, un po' meno l'influenza che ha tolto dalla competizione locale del trofeo Junior bike ben quattro ragazzi del Team Granzon con il quale gareggiano molti nostri bambini e giovani. Settanta i ragazzi che si sono dati battaglia su un percorso tecnico e divertente arricchito dalla coreografia di un mega scarpone aerostatico. Iniziamo con il raduno: pur senza supporto delle sue coetanee di team (Lucrezia e Aurora), assenti per malattia, Martina con un "dest riga fissi coprirsi" (alla militare) ha messo tutti in riga andando a vincere la seconda manche ed aggiudicandosi così la gara d'apertura.

Grande bagarre nei G1, mancavano Francesco ed Aurora (ammalati). Combattuta anche la gara dei G2 dove Nicolas Carruzzi piazzandosi al 2. posto rafforzava la sua leadership in classifica generale di categoria. Affollata anche la gara G3 dove Jacopo e

Berton si davano battaglia sin dall'inizio facendo il vuoto alle loro spalle. Balzava in testa il veneto con Jacopo incollato alla ruota per due giri, alla prima indecisione del caorlese Jacopo passava al comando e vinceva per distacco. Nelle retrovie Thomas



Nell'Orientriathlon a piedi, in bici ed a cavallo

Organizzato dal MTB Friuli con il supporto dell'Audace e la collaborazione di Dario Masarotti si è svolto il 2 giugno, sempre a S. Leonardo, il Primo Orientriathlon.

Si tratta di una staffetta composta da un podista, un ciclista ed un cavaliere. È un abbinamento unico nel suo genere, sperimentato qui per

la prima volta in regione e non solo. I concorrenti fanno uso di una cartina e devono seguire un percorso raggiungendo dei punti di controllo in sequenza. Il percorso è stato semplificato e segnalato di tanto in tanto con fetucce per dare la possibilità ai concorrenti che non avessero mai fatto uso di cartine orienteering di poter portare a termine le prove singole senza grandi difficoltà.

Una settantina i concorrenti, sette le squadre composte dai tre frazionisti.

Si sono aggiudicati il Trofeo Articolata (a cavallo), De Bortoli (podista), Forabosco (mountain-bike).

Nelle classifiche individuali tra i 15 bikers miglior tempo per Forabosco. Per i podisti, una cinquantina, miglior tempo per Bartulovich Lorenzo e tra i cavalieri per Alessio Sauroni.

Tra i locali sul podio Patrizia Trinco (cavallo) e Leonardo Chiuch per la mountain-bike.

Interessante e molto divertente la formula, sperando che abbia un seguito cosicché possa portare nelle Valli del Natisone una nuova manifestazione che faccia conoscere a tante persone le bellezze locali. (gs)

Filpa ko nella finale

Nulla da fare per la Filpa di Pulfero che sabato a Reana del Rojale si è giocata la finalissima regionale degli Amatori UISP. La squadra pulferese è stata sconfitta per 3-1 dal Mereto di Capito che si è quindi aggiudicato il trofeo.

A segnare la rete della Filpa, quando già gli avversari erano andati per tre volte in gol, è stato Almir Besić.

ed Edoardo si alternavano (tra una caduta e l'altra) al 5. posto. Volata finale a tre, si piazzavano 4. e 5. Buono l'esordio di Riccardo, nuovo entrato del Team Granzon, che si piazzava al 7.

Nella gara G4 subito al comando Davide seguito da

Michele col goriziano Brancati e da Stefano. In 6. posizione Mattias, dopo alcuni giri con due lunghezze di vantaggio su Michele e Brancati. Davide urtava il paletto che delimita il percorso cadendo e lasciando via libera agli altri due che si davano



Patrizia ed il suo cavallo nella gara di Orientiathlon. Qui a fianco Edoardo in azione con la sua mountain-bike

battaglia per conquistare il primo posto. Vinceva il goriziano davanti a Michele. Terzo Davide. Volatona finale di Stefano che cedeva di mezza ruota il quarto posto. Buona prestazione di Mattias che con il 6. posto mantiene la 6. posizione nella classifica di

categoria.

Motivi di studio non hanno permesso al fratello Croatto di gareggiare e il 7. posto di Iole nella categoria G5 ed il 2. posto di Valerio nella categoria Allievi fanno onore a questi due ragazzi. Terzo posto per il ragazzo di

Pulfero, Federico Manzato, che ha corso nella categoria Esordienti.

Ben cinque podi con tre punti di distacco sulla seconda società. I ragazzi si sono aggiudicati il trofeo e con il contributo di tutti siamo ritornati al secondo posto. (gs)

Chiavris, 6 giugno - Gli Esordienti della Valnatisone hanno iniziato il torneo Giuseppe Tomasetig, giunto alla quinta edizione, conquistando il primo posto nel girone B e l'accesso alle semifinali.

Un risultato ottenuto grazie ai due successi nei confronti del Libero Atletico

Torneo Tomasetig, Valnatisone avanti

I Giovanissimi della Valnatisone che a Trivignano hanno conquistato il secondo posto nel Torneo Birri



I Merenderos di S. Pietro al Natisone



Rizzi e dei padroni di casa del Chiavris.

Nella prima gara, per i valligiani sono andati in gol nell'ordine Samuel Pantarotto, Daniel Cudicio, Stefano Marseu, Giacomo Gorenzsch ed ancora Marseu. Cinque a zero il risultato finale. È seguita la sfida tra Libero Atletico Rizzi ed il Chiavris, vinta dai primi per 3-0. Nella terza partita la Valnatisone ha superato la giovanissima formazione di casa per 5-1 grazie ai centri

In finale Paradiso contro Merenderos

Con la vittoria per 4-3 sul Boca Juniors il Paradiso dei golosi si è guadagnato l'accesso alla finale UISP di calcio a cinque. Sabato 13 giugno a Feletto Umberto incontrerà l'altra formazione di S. Pietro al Natisone, i Merenderos.

di Cudicio e Simone Coren ed alla tripletta di uno scatenato Pantarotto.

Le semifinali del torneo si giocheranno sabato 13 giugno: alle 17 scenderanno in campo Cometazzurra e Libero Atletico Rizzi, alle 18.15 la Valnatisone sarà impegnata con l'Assosangiorina, seconda classificata del girone A.

Le finali sono previste per sabato 20 giugno alle 16.45 per il terzo e quarto posto, alle 18 la finalissima.



Tle par kraj: v Ligu, kjer Herman (v parvi varsti na sliki) an njega mama sta nas pru lepuo sparjela
Tle zdol: za zaključit lepuo tel dan... mineštron od Gabrielle v Bordonu!



Po adni an drugi strani...

Ah kak liep dan je biu v torak, 2. junija! Te pravi ajar, sonce... Šli smo z našim kolesam, z bicikletam iz Fornalisa po Idarski dolini, ku de bi plul! Nomalo buj težka je bla prit gor na Brieg, v dreškem kamunu, pa je varglo ratingo: kosilo je bluo zlo, zlo dobro. Na koncu pa smo se nomalo pokumral, polamental: so nam storli sniest previ an naše noge nas nieso vič tiele bugat zavojo tistega prasečjega stegna (stinco di maiale)! Pa je

bluo takuo vse dobro, de je bluo škoda pustit ta na tontu... Še bruozar, de potle iti dol pruo je bluo lahko, an kar smo paršli na Kombrieško, smo se pru oddahnli. Čakala nas je naša parjateljca Jožica (Strgar) an nas die-la vse na mest z nje žganjam. Vidli smo tudi muzej, ki ga ima doma. Je zaries zanimiv, interesant. Iz Kambrieškega smo šli v Lig an v teli vasici smo srečali drugega parjatelja, Hermana, an njega mamo, ki sta nas

sparjela, ku de bi bli njih žlahta. So nam nariezli vsega, kar so doma imiel, an nam zalil vse s pijačami, s pivo, z vinam... Herman nam je jau, de nas bo čaku tudi druge lieto: kuo mu moremo reč, de ne?

Smo paršli do Bordona, ki smo se šele menal, ki dost smo sniedli. Tle

smo ušafali Gabriello, ki nas je že na poti čakala z mineštronam!! "Mitica" Gabriella, nimar parpravjena narest kiek za te druge!

Zaries an liep dan, an vsi iz sarca zahvalemo parjateljco Jožico, parjatelja Hermana an njega mamo, an Gabriello. (d.m.)



Prejšnjo saboto an nediejo po malomanj vsieh beneških kamunih so ble volitve za zbrat šindaka an evropske kandidate. Tonina an Marjuta sta se srečale par maš potle, ki sta ble že dale njih voto.

- Kaj si votala, Tonina?

- Saj vieš, Marjuta, de ist se zastopem malo tu politiko an potle, ki na volilnim sedeže so mi dal škedo za votat, sem zamerkala, de je bluo puno niekšnih čudnih simbolnu, pa samuo na adnim so bli narisani sarp an kladvo, an pravejo, de tisti so pruo kristianom, zatu sem ga zbrisala: sem nardila an liep križ gor na tist simbol!

Tudi an karabinier je šu na njega volilni sedež, je vzeu njega škedo an šu v pripravljeno kabino. Je šlo napri vič ku dvajst minutu, ki je biu šele notar. Predsednik sedeža nomalo jezno ga je poprašu, če je naredu njega dužnuost an de naj pride uon s kabine, ker je že puno ljudi, ki čaka.

- Ja, gaspuod predsednik, sem naredu mojo dužnuost, ampak čakam te druge tri!

- Kere tri! Vi muorete narest vašo dužnuost!

- Ne, ne, gospuod predsednik, ist muorem počakat te druge tri zatu, ki snuojka naš marešjal nam je parporočiu: "Dopo aver votato, piegate la scheda in quattro!"

Lieta nazaj, kadar sta se nasprotovala demokristijani an komunisti, tudi Katina je ostala puno cajta v kabini. Predsednik jo je poprašu, če je votala an de naj pride uon.

- Ja, ja, gospuod predsednik, sem votala za kristijansko demokracijo an sem tle, ki čakam! - je odguorila Katina.

- Mene nič ne briga, kaj ste votala, an na morete čakat obednega, muorete pridot hitro uon s kabine! - je jezno zaueku predsednik volišča.

- Ne, ne, gospuod predsednik, ist sem votala kristijansko demokracijo an sem tle, ki čakam!

- Povejte mi alora, ki čakate?

- Snuojka muoj kužin komunist, ku je zaviedu, ki bom votala, mi je jau: "Bieš, bieš Katina dajat voto za kristijansko demokracijo! Boš videla, kuo te lepuo nartieskajo!"

Kuo je bluo lepuo se "maltrat" v Gorenjim Tarbju!



V Gorenjim Tarbju so tele dni paršli h koncu s te parvim delom tečaja (corso) ginastike (telovadbe).

An kup judi se je zbieralo dvakrat na tiedan, za dva miesca, an so se gibal an maltral pod vodstvom, pod učilom, fizioterapiste Giuliane Carrer.

Vsi so bli navdušeni an so vprašal, de naj se tela ginastika ponovi v jesen.

Telo iniciativo so jo organizat tisti od društva Srebrna kaplja, še posebno se je po-

trudiu za tuole spejat podpredsednik Sergio Balus. Sriedenjski kamun je dau na razpolago, je posodu, prestore v te stari šuoli an takuo tela liepa stvar je mogla uzletiet.

Društvo Srebrna kaplja se potrudiu za organizat kiek takega tudi po drugih naših vaseh, v sodelovanju s kamunami. Ni trieba velikih reči za naprav konkretne stvari. Če imata kajšno posebno miseu za naprav al organizat kiek, lahko nas obvestita, pokličeta, jo bomo gledal kupe spejat.

In ricordo di Romano

Romano Franz ci ha lasciati. Non aveva ancora 52 anni, li avrebbe compiuti il 18 giugno.

Persona molto attiva e molto disponibile sia nel campo sociale che nell'ambiente di lavoro (era un dipendente della Telecom), Romano era sempre attorniato da molti amici. Era consigliere comunale di Savogna ricoprendo la carica di assessore per 10 anni e si era ricandidato come consigliere anche in queste ultime amministrative.

In questi anni si è sempre impegnato perché fossero realizzate sempre al meglio tutte le opere pubbliche, soprattutto nella sua frazione, Montemaggiore. Era sempre presente anche nelle attività ricreative e associative.

E' stato anche uno dei dirigenti della società amatoriale calcio "Škrat" di Pulfero.

La passione ed il desiderio di aggregazione lo hanno spinto a dedicarsi in prima persona, con caparbietà e passione, alla riqualificazione di tutto l'impianto sportivo di Savogna, quando era ormai in stato di abbandono. Successivamente, con il finanziamento arrivato dalla Regione Friuli Venezia Giulia ottenuto in favore del Comune sono state realizzate le gradinate coperte ed un campetto di sfogo.

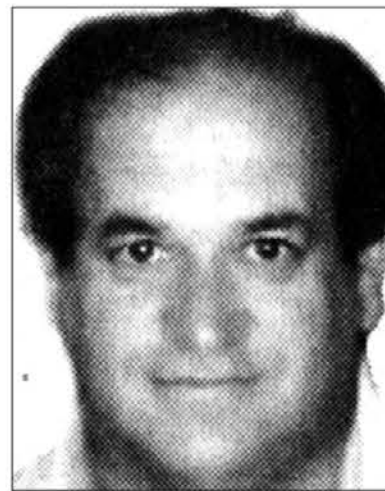
Romano, intuendo la grande opportunità del rilancio del rinnovato campo sportivo e collaborando con società di calcio amatoriale locali quale la "Sos Putiferio" e successivamente la rinata "Savognese", è stato capace di ridare un'anima a questo centro di aggregazione sociale.

Romano inoltre era sempre presente nella organizzazione e impegnato per la buona riuscita di tutte le feste paesane. Partecipava alle gite e alle feste natalizie organizzate per i nostri anziani.

E' stato anche per molti anni donatore di sangue.

Per questo e per tante altre cose, caro Romano, tu ci sarai sempre vicino perché avremo bisogno del tuo esempio per darci la forza e la costanza di riuscire a realizzare tutte le cose che tu hai fatto per la nostra gente.

Zbuogan Roman.



novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdajaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruiseo dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italija: 35 evro • Druge države: 40 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale 18728331

Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 25 Z 05040 63740 000001081183
SWIFT: ANTBIT2P97B



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

PRI TEŽAVAH S KRČNIMI ŽILAMI IN ODPRTIMI RANAMI SE OBRNITE NA CENTER ZA ZDRAVLJENJE VENSКИH BOLEZNI V PORTOROŽU - DR. SCI.MED. J. ZIMMERMANN. SPECIALIST KIRURG. BREZPLAČNI SPECIALISTIČNI PREGLEDI ŠTANDREŽ (GO). VIA DEL SAN MICHELE 141, TOREK 16H - 20H; TRST, VIA DELL'ISTRIA 214, SREDA 16H - 20H.

TEL. 00386 31 837 218

CAI SOTTOSEZIONE "VAL NATISONE"

21 giugno 2009

ČRNA PRST

(1844 m., Alpi Giulie, SLO)

Difficoltà: Escursionisti/Escursionisti Esperti - Dislivello: 1340 metri
Tempo in salita: 4 ore circa

Programma di massima: in auto fino a Most na Soči, in treno fino a Podbrdo, salita al Črna Prst, nel caso di condizioni favorevoli discesa dal versante opposto fino a Bohinjška Bistrica, rientro a Most na Soči in treno.
Ore 6.45 - Partenza da San Pietro al Natisone (piazzale delle scuole)

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro partecipazione entro il giovedì precedente all'uscita. (Tel. 0432 727428)

Per informazioni: Gianni (0432 701618), Willy

Francesca, Federico an njih mala Mila

Živi v Čedadu, pa je adna "naša" čičica



terjam... se mi pari, de so van pošjal ki! Če je takuo an če me deneta, bom pru vesela, takuo s telo parložnostjo pozdravem vse tiste, ki so me čakal an tiste, ki so veseli, de san paršla med vam.

An če me na poznata še, vam poviem, de san Mila Morandini, san se rodila na 27. marca lietos, živim v Čedadu, zak tle živi an diela muoj tata

Že odkar san se rodila, mama an tata mi runajo adno fotografijo za drugo an vebierajo, vebierajo za jo diet na Novi Matajur.

Če spiem, če jem, če zihan, če se "posmiejem"... tata je nimar atu s fotografsko makino. "Tle na bo ne cinka ne uinka", san študierala, "an bojo le napri vsi vprašal, kuo je tuo, de me nie še na Novim Matajurju".

Pa... pa se mi pari, de telekrat bo. San čula mamo an tata reč, de tiste dvie fotografije so jim pru všeč, an tele krat obadvie man, zak do seda če mami je bla všeč adna, tatu ne zadost, če je bla

všeč tatu, mama nie bla previc dakordo, seda pa san jih vidla "mandrat" s kompu-

Federico, pa san na beneška čičica, zak moja mama je Francesca Clodig iz Černeč.

Kam po bencin / Distributori di turno

NEDELJA 14. JUNIJA

Api Čedad (na pot pruo Manzanu)

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

17., 18. in 19. julija

Skupni izlet s planinskim društvom Kobarid

Info in vpisovanje: Germano 0432/709942



V nediejo opasilo na sv. Martine



Od lieta 2003, vsako drugo nediejo junija farani od lieške fare (Kozca, Topoluove, Liesa) gremo na Svet Martin za počastit oblietinc, odkar so požegnali cierku (opasilo) potle, ki so jo bli postrojil. Takuo lietos bo že to sedmo lieto, ki se zberemo gor vsi kupe za preživiet še ankrat adno posebno nediejo. Tela posebna nedieja bo tista, ki parhaja, 14. junija. Je zadost, de pridemo gor ob 11.30, saj ob tisti uri bo sveta maša pieta an presesja okuole cierkve.

Po sveti maši, opudan an pu parbližno, bo pastašuta za vse. Za jo skuhat poskarbe tisti od Komitata za Kuatarinco.

Sevieda, ku nimar, na bojo manjkale ramonike an dobra volja. Muoram samuo upat, de nam bo liepa ura naklonjena!

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedilna ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Špieter na številko 727282, za Čedajski okraj v Čedad na številko 7081.

Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4
Consultorio familiare
0432.708611
Servizio infermier. domic.
0432.708614

Kada vozi litorina

Zelezniška postaja / Stazione di Cividale: tel. 0432/731032

22.33, 23.33**

* samuo čez tiedan

** samuo tu nediejo an ob praznikih

Nujne telefonske številke

Bolnica Čedad 7081
Bolnica Videm 5521
Policija - Prva pomoč 113
Komisarjat Čedad 703046
Karabinierji 112
Ufficio del lavoro 731451
INPS Čedad 705611
URES - INAC 730153
ENEL 167-845097
Kmečka zveza Čedad 703119
Ronke Letališče 0481-773224
Muzej Čedad 700700
Čedajska knjižnica 732444
Dvojezična šola 717208
K.D. Ivan Trinko 731386
Zveza slov. izseljencev 732231

DO 5. SETTEMBRA 2009

Občine

Dreka 721021
Grmek 725006
Srednje 724094
Sv. Lenart 723028
Špeter 727272
Sovodnje 714007
Podbonesec 726017
Tavorjana 712028
Prapotno 713003
Tipana 788020
Bardo 787032
Rezija 0433-53001/2
Gorska skupnost 727325

Iz Čedada v Videm:

ob 6.00*, 7.00, 7.30*, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00, 17.30*, 18.00, 19.00, 20.00, 22.00, 23.00**

Iz Vidma v Čedad:

ob 6.33*, 7.33, 8.03*, 8.33, 9.33, 10.33, 11.33, 12.33, 13.33, 14.33, 15.33, 16.33, 17.33, 18.03*, 18.33, 19.33, 20.33,

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 12. DO 18. JUNIJA

Sriednje tel. 724131

Čedad (Fornasaro) tel. 731175

Ukve 60395 - Rezija 353004

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Prapotno: do 28. junija

Mojmag: do 14. junija

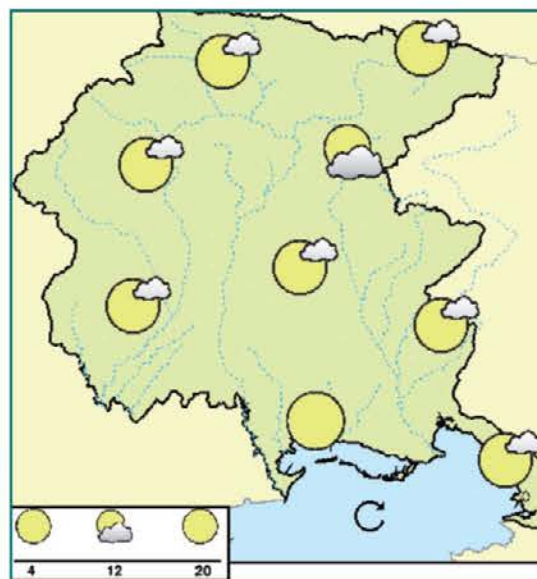
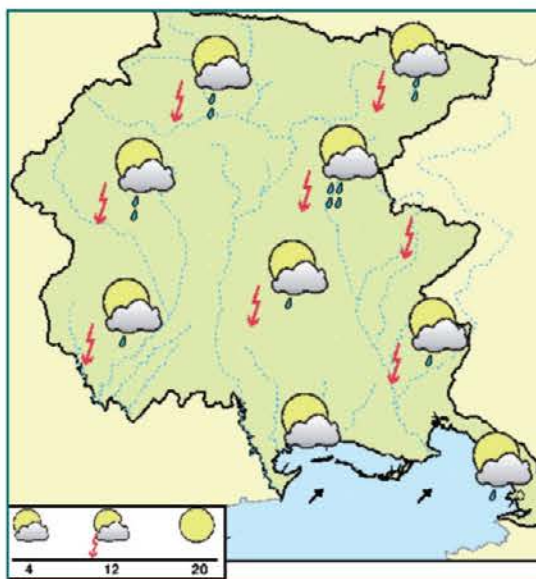
Premarjag: od 15. do 28. junija



VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEŽELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER

Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



SPLOŠNA SLIKA

Hitre atlantske fronte se pomikajo čez Evropo in delno vplivajo tudi na vreme pri nas. Od petka pa se bo okrepil anticiklon, ki bo zagotavljal stabilno, toplo in suho vreme.

OBETI

V soboto bo dopolndne prevladovalo jasno vreme; ob morju bo pihal burin. Popoldne bo zmerno oblačno do spremenljivo. V nedeljo pa bo prevladovalo lepo a soparno vreme, le v Alpah se bo popoldne lahko razvilo nekaj kopaste oblačnosti.

Četrtek, 11. junija

Po vsej deželi bo prevladovalo spremenljivo oblačno vreme. Lahko se bo ponekod pojavila kakšna ploha ali nevihta, ki bo bolj verjetna na vzhodu in v hribovitih svetih; sicer popoldne tudi ponižinah in ob morju.

Petek, 12. junija

Dopoldne bo na zahodnem pasu prevladovalo jasno vreme, na vzhodnem pa zmerno oblačno. Popoldne pa bo povsod po deželi zmerno oblačno do spremenljivo. Zjutraj bo sprva ob morju pihal burin, nato pa zmorec.

	Nižina	Obala	Nižina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	15/18	18/21	14/17	17/20
Najvišja temperatura (°C)	23/26	21/24	25/28	22/25
Srednja temperatura na 1000 m:	15°C		16°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	8°C		8°C	

Ure sonca				Sonce megl	Megla	Zmanjšana vidjvost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihta	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenj.	oblačno	pretežno obl.	nizka obl.		lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne	obilne		
8 ali več	6-8	4-6	2-4	2 ali manj				3-6 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		*